airbag technology expert

ELECTRONIC SYSTEM



Double Turtle

(eDTT)

MANUEL D'UTILISATION - FR
USER GUIDE - EN
BEDIENUNGSANLEITUNG - DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES - ES
MANUALE D'USO - IT

HELITE SAS
1 rue de la Petite Fin
21121 Fontaine-Lès-Dijon
FRANCE
Tel.: +33 (0)3 80 35 48 26
www.helite.com

CE

NOUS VOUS REMERCIONS POUR VOTRE ACHAT

Afin d'utiliser correctement votre produit, vous devez lire attentivement ses instructions d'utilisation.

Il concerne le gilet airbag Double Turtle fabriqué par Helite et doté d'un système de déclenchement électronique. L'airbag est un vêtement EPI (Equipement de Protection Individuel). Ce manuel d'utilisation peut être amené à évoluer, veuillez-vous référer à la page dédiée aux notices sur le site internet *helite.com* pour obtenir la dernière version. Les photos et images utilisées dans ce manuel sont non contractuelles et peuvent être modifiées sans qu'une notification ne soit envoyée au préalable. Vous devez conserver votre manuel d'utilisation.

SOMMAIRE

1. AVERTISSEMENTS ..... P 3
2. PRÉSENTATION DU PRODUIT ..... P 4
a) Les éléments du Double Turtle ..... p 4
b) Tableau de tailles du Double Turtle ..... p 5
c) Les zones de protection de l'airbag ..... p 6
d) La détection des accidents et des chutes ..... p 6
e) Autonomie ..... p 7
f) Mise à jour ..... p 7
3. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ..... P 7
4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION ..... P 7
a) Recharger la batterie du Double Turtle ..... p 7
b) Vérifier le branchement de la e-cartouche du Double Turtle ..... p 8
5. UTILISATION AU QUOTIDIEN ..... P 8
a) Vérification rapide avant utilisation ..... p 8
b) Porter l'airbag Double Turtle ..... p 8
c) Allumer et éteindre le Double Turtle ..... p 9
d) Recharger la batterie du Double Turtle ..... p 10
e) Ranger le Double Turtle ..... p 11
f) Transporter le Double Turtle ..... p 11
6. RÉUTILISER L'AIRBAG APRÈS UN GONFLAGE ..... P 12
7. SIGNIFICATION DES LEDS ET DES BIPS ..... P 14
8. ENTRETIEN ET MAINTENANCE ..... P 16
a) Lavage et entretien du Double Turtle ..... p 16
b) Vérification annuelle de la e-cartouche ..... p 16
c) Durée de vie du Double Turtle ..... p 16
d) Recyclage ..... p 16
9. GARANTIE ET SAV ..... P 17
a) Garantie ..... p 17
b) Service après-vente ..... p 17
10. AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ ..... P 17
11. CERTIFICATIONS ..... P 18

1. AVERTISSEMENTS

• L'utilisateur doit s'assurer du bon fonctionnement de son airbag avant de l'utiliser.

• Toute mauvaise utilisation de l'airbag peut réduire dangereusement ses performances voire empêcher son fonctionnement.

• L'airbag n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites sauf s'ils sont surveillés ou qu'ils ont reçu des instructions de la part d'une personne responsable concernant son utilisation en toute sécurité. L'airbag n'est pas un jouet et ne doit donc pas être utilisé comme tel.

• L'airbag a été conçu pour être utilisé dans le cadre de la pratique urbaine et routière de la moto uniquement. Il ne doit pas être utilisé pour toute autre application notamment : motocross, trial, freestyle, pitbike, circuit, figures acrobatiques (cabrages, wheeling, embardées), vélo, trottinette, équitation, ski, etc.

• Porter un airbag ne doit pas encourager à dépasser ses limites ou à prendre des risques supplémentaires. L'utilisateur doit respecter les limitations de vitesse et le code de la route en vigueur dans le pays où il circule.

• Si le motocycliste choisit une veste et un pantalon séparés, il convient que le bas de la veste recouvre le haut du pantalon lorsque le motocycliste est sur la moto.

• En plus de l'airbag vous devez associer d'autres formes d'EPI, notamment des casques, et d'autres vêtements EPI correspondants ou complémentaires comme des vestes ou des pantalons (conformément aux Parties 2, 3, 4 et 5 de l'EN 17092), d'autres protecteurs contre les chocs, des bottes (conformément à l'EN 13634), des gants (conformément à l'EN 13594) et des vêtements de visualisation (conformément à l'EN 1150) ou des accessoires de visualisation (conformément à l'EN 13356).

• Le niveau de risque ou de danger auquel le motocycliste s'expose est étroitement lié au type de pratique motocycliste et à la nature de l'accident. Il est recommandé aux motocyclistes de choisir soigneusement des vêtements de protection adaptés à leur activité motocycliste ainsi qu'aux risques associés à celle-ci. D'autres vêtements ou combinaisons de vêtement certifiés conformément à la série de normes EN 17092 peuvent offrir une protection plus adaptée que ce vêtement. Toutefois, leur utilisation peut présenter des inconvénients en termes de poids, d'ergonomie (comme des restrictions de l'amplitude des mouvements) ou de confort thermique qui peuvent s'avérer moins adaptés pour certains motocyclistes.

RESTRICTIONS : LES PERSONNES NE POUVANT PAS PORTER L'AIRBAG

• Les personnes ayant un stimulateur cardiaque (pacemaker) ou d'autres appareils électromédicaux ne doivent pas utiliser l'airbag sans demander l'avis de leur médecin. Le risque d'interférence avec ces appareils n'a pas été testé.

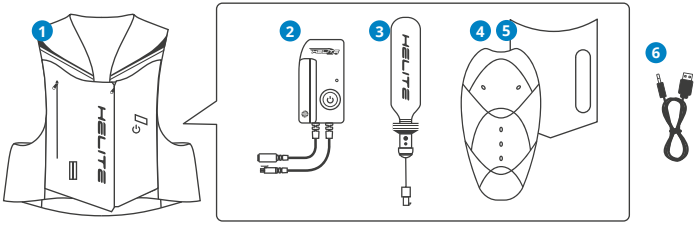
• Les personnes ayant des prothèses mammaires, souffrant de pathologies ou qui ont subi des interventions récentes situées sur les zones couvertes par l'airbag (abdomen, thorax, dos, cervicales, ...) ne doivent pas utiliser l'airbag sans demander l'avis de leur médecin.

• L'utilisation de l'airbag est interdite aux femmes enceintes.

• Les mineurs n'ayant pas la morphologie requise (aucune taille correspondante) ne doivent pas porter l'airbag. Dans le cas contraire, pour une utilisation correcte de l'airbag, un mineur doit toujours être accompagné d'un adulte responsable.

2. PRÉSENTATION DU PRODUIT

a) Les éléments du Double Turtle



1 Gilet avec airbag intégré
Il intègre la carte électronique CDU, la e-cartouche, la dorsale et la mousse pectorale. Il dispose d'une poche extérieure et d'une poche intérieure.

2 Carte électronique CDU
Elle analyse la situation en temps réel (position du motard dans l'espace, mouvement, vitesse, ...) et détecte les accidents ou les chutes. Elle intègre une batterie non amovible (Lithium Ion Cylindrical Battery 3.70V 2600mAh). Elle a 2 câbles : un câble pour recharger sa batterie et un câble pour brancher la e-cartouche —□□— (connecteur à verrou).
La carte électronique CDU doit être utilisée exclusivement dans le Double Turtle. Vous ne devez pas la retirer, l'utiliser à l'extérieur, seule ou dans un autre textile.
Caractéristiques RF : 868MHz -916MHz (0dBm).
Fréquence réception GPS : 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-cartouche avec système de déclenchement pyrotechnique
Elle est composée de gaz CO2 sous pression, d'un système de déclenchement pyrotechnique et d'un connecteur à verrou —□□—. Le Double Turtle est vendu avec une e-cartouche neuve déjà installée et prête à l'emploi. Si une chute ou un accident est détecté, le système de déclenchement pyrotechnique intégré à la cartouche va percer son opercule et libérer le gaz qui va gonfler l'airbag.

La cartouche est remplaçable par vous-même facilement et rapidement (voir page 12). Il existe plusieurs références de e-cartouches pour le Double Turtle : **e-60 cc et e-100 cc**.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE LA CARTOUCHE

- La cartouche est à usage unique et doit être remplacée après chaque gonflage par une cartouche neuve ayant la même référence.
- Utiliser uniquement des cartouches de la marque Helite disponibles chez votre revendeur ou sur helite.com.
- Les cartouches de gaz sont considérées comme des matières dangereuses, elles doivent être conservées hors de la portée des enfants et utilisées avec précaution.
- Ne jamais brancher la cartouche avant qu'elle ne soit complètement vissée dans son emplacement.
- Si des taches de rouille ou des signes de détérioration apparaissent sur la cartouche, remplacez-la immédiatement et contactez votre revendeur ou Helite à *sav@helite.com*.
- La cartouche doit être stockée à des températures inférieures à 45°C et à l'abri de l'humidité et de la lumière.
- Si la cartouche a été stockée à des températures inférieures à 0°C, laisser-la plusieurs minutes à température ambiante avant d'utiliser votre gilet airbag afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- N'exposez pas les cartouches pendant une longue période à des températures élevées (en plein soleil dans une voiture, près d'un radiateur, ...), près d'une surface ou d'objets inflammables.
- Ne pas donner des coups sur la cartouche, ne pas la laisser tomber, ne pas la couper ou la perforer, ne pas la jeter dans le feu.
- Attention, le gaz à l'intérieur de la cartouche est comprimé à très haute pression.
- Retrouver les informations à propos de la vérification annuelle de la cartouche page 16, de son recyclage page 17 et de sa garantie page 17.

4 Dorsale SAS-TEC SCL-XL 19 niveau 2
La protection dorsale ventilée est intégrée dans le gilet airbag et possède d'excellentes valeurs d'absorption des chocs selon la norme 1621-2.

5 Mousse de protection pectorale 9 mm
Elle est intégrée dans le gilet airbag à l'avant. N'utiliser pas l'airbag si la mousse de protection a été retirée.

6 Câble USB
Il permet de recharger la batterie de la carte électronique CDU du gilet airbag (voir page 10). **Attention : seul le câble USB est fourni**.

b) Tableau de tailles du Double Turtle

Pour une protection optimale, choisissez la taille du gilet airbag en fonction de votre morphologie. Ce tableau (en cm) représente la zone de protection couverte par le gilet airbag et la référence de la cartouche à utiliser.

DOUBLE TURTLE (cm)	S	M	L	LL	XL	XLL
Hauteur	155 - 170	165 - 178	170 - 185	170 - 185	180 - 195	180 - 195
Tour de poitrine	80 - 90	85 - 95	90 - 100	95 - 102	95 - 110	105 - 115
Longueur taille épaule	36	38	41	41	44	44
Référence cartouche	e-60 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc

c) Les zones de protection de l'airbag



L'airbag couvre les zones vitales en cas de chute ou d'accident (thorax, abdomen, cervicales, dos, côté). Son volume de protection permet d'absorber les chocs.

ATTENTION

- Aucun EPI ni aucune combinaison d'EPI ne peut offrir une protection complète contre les blessures.
- Ce vêtement EPI est conçu pour offrir une protection contre les chocs sur les espaces couverts par le ou les protecteurs contre les chocs. Il n'offre pas de protection minimale contre l'abrasion.
- La protection du gilet airbag n'est assurée qu'à l'état gonflé.

d) La détection des accidents et des chutes

À SAVOIR

Si vous mettez à jour votre système électronique Helite, il se peut que votre niveau de détection évolue. Veuillez-vous référer aux informations liées à la mise à jour.

Le système électronique Helite détecte plusieurs configurations d'accidents ou de chutes. Il analyse les mouvements, la vitesse et utilise un signal GPS. Il a été conçu pour être utilisé exclusivement sur route aménagée pour la circulation de véhicules.

La détection est active quand la moto roule à une vitesse supérieure à 18 km/h : moto se faisant percuter (de face, de côté ou par l'arrière), moto percutant un obstacle conséquent (véhicule, mur, arbre, ...), perte de contrôle de la moto, glissade, high side, low side.

Si vous utilisez le capteur fourche SDU (en option), la détection est également active lorsque la moto est à l'arrêt ou roule à une vitesse inférieure à 18 km/h.

ATTENTION

• En cas d'altération ou d'absence de signal GPS (tunnel, parking souterrain ...) nous ne pouvons pas garantir la détection de l'accident ou de la chute.
• Dans les cas de chutes ou d'accidents trop lents ou d'amplitude trop faible, il se peut que la détection ne se fasse pas à temps voire pas du tout.
• Ne pas secouer ou frapper la carte électronique CDU lorsque vous utilisez le gilet airbag, ceci provoque des déclenchements intempestifs.
• Le système électronique est sensible aux mouvements brusques, n'exécutez pas volontairement des manœuvres qui ne correspondent pas à une conduite normale.
• Dans certaines situations extrêmes, le système électronique pourrait se déclencher sans chute de l'utilisateur.

e) Autonomie

Dans des conditions optimales, le gilet airbag a une autonomie d'environ 25h lorsqu'il est allumé et actif (hors mode veille). Il passe en mode veille automatiquement quand aucun mouvement n'est détecté pendant environ 45 secondes et se réveille dès le premier mouvement. Il est conseillé de le recharger toutes les semaines (voir page 10).

f) Mise à jour

Le système électronique Helite peut être amené à évoluer. En cas de mise à jour importante, vous serez contacté par votre revendeur ou Helite.

3. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

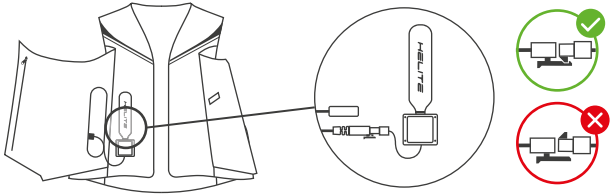
• Un sac à dos ou tout autre élément porté sur le gilet airbag peuvent empêcher ou ralentir le gonflage du Double Turtle.
• Le gilet airbag doit exclusivement s'utiliser à des températures comprises entre -10°C et +45°C. Une exposition prolongée du gilet airbag à des températures extérieures à cette plage peut l'endommager et compromettre son fonctionnement.
• Ne modifier, ne retirer et ne supprimer aucun élément du gilet airbag.
• Ne pas coudre ou coller (transfert,...) quoi que ce soit sur le gilet airbag.
• Ne pas transporter d'objets pointus (tels que clé, couteau, tournevis) dans vos poches qui pourraient endommager le gilet airbag.
• Retirer tout piercing présent dans la zone couverte par le gilet airbag.

4. AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

a) Recharger la batterie du Double Turtle

Avant d'utiliser le gilet airbag, charger complètement la batterie de la carte électronique CDU (voir page 10).

b) Vérifier le branchement de la e-cartouche du Double Turtle



Vérifier que la e-cartouche soit correctement branchée à la carte électronique CDU : connecteurs dans le bon sens et verrouillé. Pour cela, décrocher les velcros qui maintiennent ensemble le plastron et la e-cartouche. Puis, rabattre le plastron.

5. UTILISATION AU QUOTIDIEN

a) Vérification rapide avant utilisation

Vérifier les points suivants avant chaque utilisation du gilet airbag pour être correctement protégé :

☑ Le gilet airbag est en bon état, sans déchirure ou usure.
☑ La e-cartouche est neuve et branchée (voir page 8).
☑ Le gilet airbag est porté correctement (voir page 8).
☑ La batterie du gilet airbag est suffisamment chargée (voir page 10).
☑ Le gilet airbag est allumé (voir page 9).

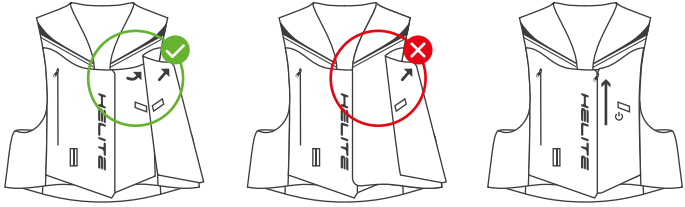
b) Porter l'airbag Double Turtle

ATTENTION

• Le gilet airbag se porte par-dessus votre équipement de moto (blouson, veste, ...).

• Si vous ne fermez pas le zip central, l'efficacité du gilet airbag est réduite ! Il faut bien le fermer jusqu'en haut.

• Vous devez impérativement porter une dorsale. Si votre veste contient une dorsale et qu'il est gênant d'utiliser les deux dorsales, alors retirer la dorsale de la veste.



1 Mettre le gilet airbag Double Turtle.

2 Positionner le plastron sous la fermerture du côté gauche du gilet. Les deux parties de la même couleur doivent se superposer.

3 Fermer le zip centrale jusqu'en haut.

À SAVOIR

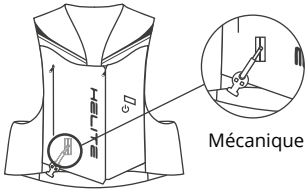
• Le gilet airbag est déperlant, vous pouvez donc l'utiliser par temps de pluie ou de neige. Veillez à le faire sécher sur un cintre après son utilisation.

• Il est possible de porter un sac à dos sur le gilet airbag en desserrant suffisamment ses bretelles afin de laisser l'espace nécessaire pour l'airbag à l'état gonflé.

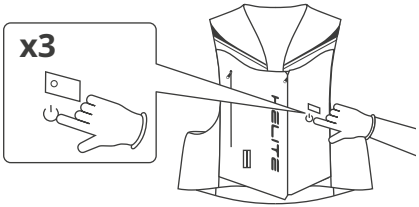
• Le gilet airbag peut être porté par le conducteur de la moto et par son passager.

VOTRE VERSION ÉLECTRONIQUE

L'ouverture percuteur est utilisée uniquement sur la version mécanique du Double Turtle. Ne vous en préoccupez pas. Néanmoins sachez qu'il est possible de changer votre version électronique en mécanique. Pour cela contactez votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.



c) Allumer et éteindre le Double Turtle



• **Allumer l'airbag :** appuyer rapidement 3 fois sur le bouton ON/OFF ⏻, 3 bips retentissent et une LED verte clignote.

• **Mode veille :** après 45 secondes d'inactivité, le gilet airbag passe en mode veille automatiquement. Il se réveille dès le moindre mouvement.

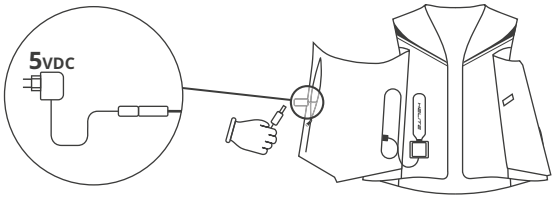
• **Éteindre l'airbag :** appuyer rapidement 3 fois sur le bouton ON/OFF ⏻, 3 bips retentissent et la LED s'éteint.

d) Recharger la batterie du Double Turtle

Le gilet airbag doit être rechargé toutes les semaines et avant chaque utilisation, vérifier son niveau de batterie :

	**Batterie faible** LED orange clignotante	Recharger le gilet airbag, 2 h de batterie restantes.
	**Batterie très faible** LED orange clignotante + 3 bips quand vous allumez/éteignez le gilet airbag	Recharger le gilet airbag, 30 min de batterie restantes.

Vous devez éteindre le gilet airbag avant de le recharger (voir page 9).



1 Accéder à la carte électronique CDU en ouvrant le zip qui est situé à l'intérieur du plastron.

2 Brancher le câble de charge de la carte électronique CDU au câble de charge USB fourni, puis au chargeur USB standard (5 VDC) non fourni. Vous devez utiliser un chargeur USB certifié IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1.
Caractéristiques électriques : 5 VDC ⎓ 1A (⎓ est le symbole courant continu).

	**Batterie en charge** LED orange fixe	Entre 5h à 12h de charge dans des conditions optimales.
	**Batterie chargée** LED verte fixe	Débrancher le chargeur. Vous pouvez utiliser l'airbag.

3 Quand la charge est terminée, débrancher et replacer correctement les éléments dans la mousse puis refermer le zip du plastron et vérifier que les velcros de la e-cartouche soient bien attachés.

ATTENTION

• N'utiliser pas de chargeur à charge rapide car cela pourrait endommager le système électronique.

• Ne jamais brancher le gilet airbag un appareil électrique ou une batterie externe avec une tension de plus de 5VDC.

• Le temps de charge, entre 5h à 12h varie en fonction des conditions de charge.

• Pendant la charge, le gilet airbag n'est pas fonctionnel. Vous ne devez pas le recharger en roulant à moto.

• Recharger l'airbag à l'intérieur, à des températures comprises entre 0°C et 45°C. Il ne doit pas se trouver près de surfaces ou d'objets inflammables, ni en plein soleil.

e) Ranger le Double Turtle

Après chaque utilisation, stocker le gilet airbag en suivant les consignes :

- Éteindre le Double Turtle.
- Stocker le gilet à des températures inférieures à 45°C.
- Ranger le gilet dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la lumière.
- Ne pas laisser le gilet à proximité de surfaces ou d'objets inflammables.
- Ne pas ranger d'objets lourds sur le gilet.
- Ne pas laisser le gilet plié ou enroulé, le mettre sur cintre ou porte-manteau.
- Ne pas laisser le gilet à la portée de rongeurs ou d'autres animaux.
- Tenir le gilet hors de portée des enfants.

f) Transporter le Double Turtle

ATTENTION

• Vous ne devez pas utiliser le gilet airbag si vous prenez un moyen de transport autre que la moto.

• Quand vous transportez le gilet airbag, **il doit impérativement être éteint** afin d'éviter tout déclenchement intempestif.

En voiture, métro, tramway, train, bus, bateau, … : vous pouvez transporter le gilet airbag mais éteint. D'un point de vue réglementaire, il n'existe pas de restrictions particulières.

En avion : vous pouvez transporter le gilet airbag mais éteint. D'un point de vue réglementaire, **des restrictions existent**. Pour connaître les dernières recommandations en vigueur **merci de consulter la documentation disponible sur** *helite.com* **dans la partie FAQ**. Nous vous recommandons de joindre à l'airbag, le manuel d'utilisation ainsi que le documents IATA relatif au transport des matières dangereuses en avion. Nous vous conseillons de demander une approbation préalable écrite à la compagnie aérienne. Helite ne peut pas être tenu responsable si la compagnie aérienne ou le service de sécurité de l'aéroport refuse le transport de l'airbag. Le transport de l'airbag est systématiquement soumis à leur autorisation.

6. RÉUTILISER L'AIRBAG APRÈS UN GONFLAGE

Après un gonflage, vérifier l'état de l'airbag (airbag visible, déchirure, abrasion). Le gilet airbag se dégonfle progressivement tout seul en quelques minutes. Un dommage sur l'airbag peut être détecté par un dégonflage très rapide (inférieur à 5 secondes). En cas de problème ou de doute sur l'état de l'airbag, contactez votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.

ATTENTION

• Un mauvais reconditionnement de l'airbag pourrait empêcher son fonctionnement. Suivre scrupuleusement l'ordre des étapes ci-dessous.

• Après un gonflage, la cartouche est percée et vide. Vous ne devez pas la réutiliser. Il faut la remplacer par une cartouche neuve Helite de même référence.

• Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou les mineurs qui portent l'airbag doivent toujours être accompagnés d'un adulte responsable pour le reconditionner afin d'éviter toute erreur.

COMMENT RECONDITIONNER L'AIRBAG ?

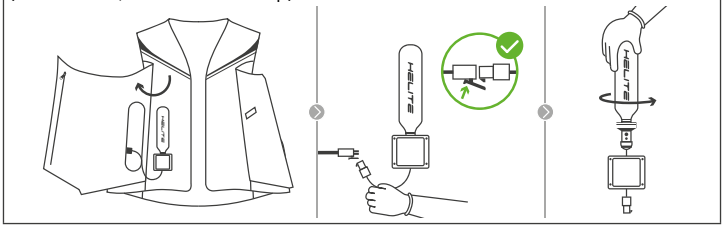
Vous aurez besoin de l'airbag et d'une cartouche neuve Helite de même référence (e-60 cc ou e-100 cc).

ATTENTION

Afin d'éviter l'entrée de corps étrangers dans l'airbag pendant le reconditionnement, ne laissez pas l'airbag sans cartouche et privilégiez de poser l'airbag sur une table ou sur la moto plutôt qu'à même le sol.

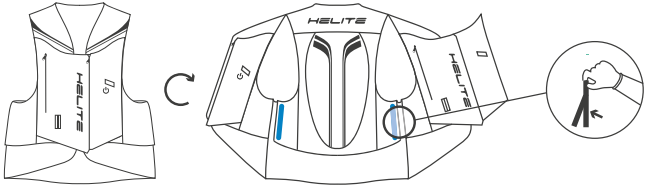
1 Le gilet airbag vient de se gonfler. **Une LED rouge clignote et des bips retentissent. L'airbag va s'éteindre automatiquement au bout de 30 secondes.** Si ce n'est pas le cas, éteignez-le, (appuyez 3 fois sur le bouton ON/OFF ⏻).
Dès que vous êtes en sécurité, vous pouvez l'enlever. Vérifier l'état de l'airbag, notamment en cas d'impact sur un objet tranchant ou pointu : déchirure, trou, abrasion.

2 **Retirer la cartouche vide.** Pour y accéder, décrocher les velcros qui maintiennent ensemble le plastron et le devant. Débrancher la cartouche (**ATTENTION**, déverouiller le clip) et dévisser la cartouche.

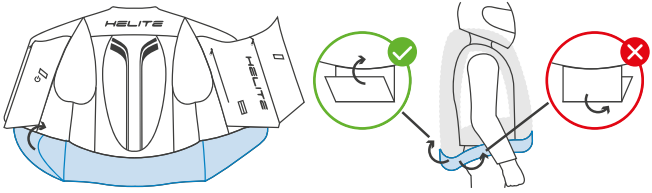


3 **Évacuer le gaz**.
Aplatir l'airbag à l'aide de vos mains.

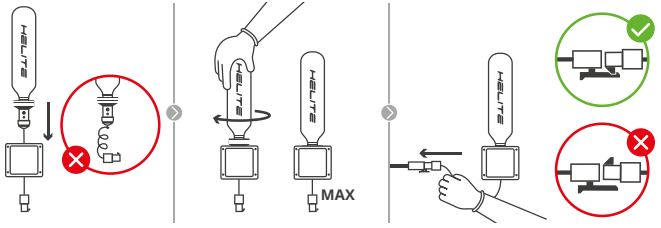
4 **Refermer les côtés du gilet airbag.** Pour cela, positionner le gilet ouvert devant vous en ayant le côté extérieur face à vous (HELITE dans le dos visible). Puis superposer correctement les velcros.



5 **Remettre en place l'airbag dans le bas du gilet.** Replier l'airbag à l'intérieur du gilet en le rabattant vers le haut, **Attention au sens du pliage**, pour vous aider à plier correctement l'airbag**, ramener le cercle bleu du bas sur le cercle bleu du haut**. Puis refermer les velcros.



6 **Installer la cartouche neuve Helite de même référence**. Insérer le câble de la cartouche dans le cylindre, **attention il doit être bien droit (ne pas le tordre, le vriller ou le plier pendant le vissage, cela pourrait l'endommager)**. **Visser la cartouche au maximum**, attention à ne pas la visser de travers. Brancher la cartouche à la carte électronique CDU (connecteur à verrou), **attention au sens de branchement.**

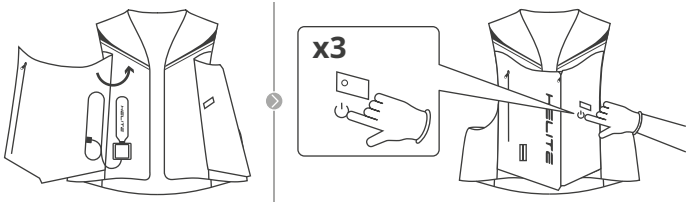


7 Repositionner correctement le plastron sur la cartouche.

Allumer l'airbag (appuyez 3 fois sur le bouton ON/OFF ⏻) :

• Si une LED verte clignote, la cartouche est correctement installée. Vous pouvez utiliser l'airbag.

• Si une LED rouge clignote et des bips retentissent, il y a un problème (cartouche vide, câble mal branché...). Dans ce cas, vérifier à nouveau l'installation de la cartouche et l'état de l'airbag. Si le problème persiste, contacter votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com.*



7. SIGNIFICATION DES LEDS ET DES BIPS

À SAVOIR
Une perte du signal GPS peut modifier la vitesse du clignotement de la LED (clignotement plus rapide).

LED + Bips	Statut	Action
	**Fonctionnement normal** LED verte clignotante + pas de bip	Le gilet airbag est actif et fonctionne correctement, vous pouvez l'utiliser.
	**Batterie faible** LED orange clignotante + pas de bip	Recharger le gilet airbag, 2 h de batterie restantes.
	**Batterie très faible** LED orange clignotante + 3 bips quand vous allumez/éteignez l'airbag	Recharger le gilet airbag, 30 min de batterie restantes.
	**Batterie en charge** LED orange fixe + pas de bip	Attendre la charge totale du gilet airbag.
	**Batterie chargée** LED verte fixe + pas de bip	Débrancher le chargeur, vous pouvez utiliser le gilet airbag.
	**Airbag non fonctionnel** LED rouge clignotante + série de bips. ATTENTION, un problème est survenu.	- **Cartouche débranchée :** brancher-la correctement. - **Cartouche vide, câble endommagé** : remplacer par une cartouche neuve. - **Autre cas :** veuillez contacter le service client.

ATTENTION
Le descriptif des LED et des bips ci-dessous vous concerne uniquement si vous utilisez le capteur fourche SDU (en option). Voir sa notice d'utilisation.

	**Appairage en cours** LED bleue fixe + 1 bip toutes les 5 s. pendant 30 s.	Vous avez 30 s. pour poser l'aimant sur le capteur fourche SDU.
	**Appairage réussi** LED bleue fixe + 1 bip long de 2 s.	Le gilet airbag et le capteur fourche SDU sont désormais appairés.

	**Appairage actif** LED bleue fixe + 2 bips	Le gilet airbag et le capteur fourche SDU sont bien appairés.
	**Appairage manqué** LED rouge fixe + 4 bips	Recommencer la procédure d'appairage ou effacer tous les capteurs fourche SDU déjà appairés.

8. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

a) Lavage et entretien du Double Turtle

Merci de suivre les instructions suivantes afin de ne pas endommager le gilet airbag. Ne pas le laver en machine, ne pas l'immerger dans l'eau et ne pas le nettoyer à sec. La seule possibilité pour nettoyer l'airbag est d'utiliser un chiffon doux légèrement humidifié et du savon. Ne pas utiliser de produits détergents ou d'agents de blanchiment. Nous vous conseillons de faire sécher l'airbag dans un endroit à l'abri de l'humidité. Ne pas le mettre au sèche-linge, sur un radiateur ou près d'une source de chaleur. Ne pas le repasser.

À SAVOIR
Nous proposons des forfaits nettoyage pour le gilet airbag. Si vous êtes intéressé, contacter votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.

b) Vérification annuelle de la e-cartouche

Vérifier annuellement le poids et l'état de la cartouche. **Le gilet airbag doit être éteint**. Débranchez la cartouche puis dévissez-la. Pesez la cartouche sur une balance précise au gramme près. Il faut s'assurer que le poids d'une cartouche soit à **+/- 3 g pour la e-60 cc et la e-100 cc** par rapport au poids indiqué sur son étiquette. Vérifiez l'aspect de la cartouche : fil du connecteur en bon état, pas de corrosion, pas de bosse. Si rien n'est à signaler, réinstaller la cartouche (voir page 12). En cas de problème, contactez votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.

c) Durée de vie du Double Turtle

Le gilet airbag peut être gonflé 30 fois maximum et à une durée de vie limitée à 10 ans maximum avec des conditions d'utilisation et d'entretien optimales. Même si le gilet airbag fonctionne correctement, il est nécessaire d'effectuer une révision tous les ans à partir de sa première utilisation. Pour faire une révision merci de contacter votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com*.

d) Recyclage



Le symbole ci-contre signifie que, conformément aux lois et réglementations locales, vous ne devez pas jeter votre gilet airbag et/ou ses composants avec vos ordures ménagères. Pour éviter toute nuisance à l'environnement ou à la santé, merci de consulter vos règles de tri local sur les déchets (électronique, métallique, plastique, textile, ...). Si votre gilet airbag et/ou ses composants sont en fin de vie, apportez-les à un point de collecte désigné par les autorités locales (municipalité, déchetterie...). Vous pouvez également renvoyer votre airbag et/ou ses composants à : Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCE.

9. GARANTIE ET SAV

a) Garantie

Le gilet airbag et ses composants sont couverts par une **garantie légale de 2 ans** contre tout défaut de fabrication à compter de sa date d'achat. Helite vous offre une **extension de garantie gratuite de 2 ans supplémentaire sur la gaine airbag** à compter de sa date d'achat en vous enregistrant sur le site *my.helite.com*.

Helite vous offre **une garantie de 10 ans sur ses cartouches**. Ces garanties ne s'appliquent pas en cas d'abus, négligence, manque d'attention, dégradations volontaires, modifications, mauvaises conditions de stockage, entretien incorrect, transport inapproprié, mauvaise installation, ajustement incorrect, mauvaise utilisation ou utilisation de manière non conforme et contraire au présent manuel.

b) Service après-vente

Si vous rencontrez l'un des problèmes décrits ci-dessous ou si vous avez le moindre doute quant à la bonne utilisation du gilet airbag, merci de contacter votre revendeur ou le service client Helite à *sav@helite.com* :

- si vous venez d'avoir un accident ou de faire une chute et que vous ne savez pas si le gilet airbag est encore en bon état de fonctionnement
- si l'airbag présente des signes de détérioration (visible, percé ou déchiré) ;
- si la cartouche ou la carte électronique CDU présentent des signes de détérioration (fissure, cassure, corrosion) ;
- si le gilet airbag ne s'allume plus alors que la batterie est chargée ;
- si la batterie de l'airbag ne recharge plus ;
- si vous détectez toute usure anormale du gilet airbag.

ATTENTION

Si vous faites appel à un réparateur non agréé, le gilet airbag et ses composants ne seront plus sous garantie et nous déclinerons toute responsabilité quant à son bon fonctionnement. Il est interdit de réparer ou remplacer l'airbag et/ ou ses composants avec toute autre partie ou accessoire qui ne soit pas un élément original.

10. AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ

• Le gilet airbag ne doit être utilisé qu'à l'usage pour lequel il est destiné.

• Aucun EPI ni aucune combinaison d'EPI ne peut offrir une protection complète contre les blessures, la mort, les lésions corporelles ou les dommages en cas de chute, d'accident, de collision, d'impact, de perte de contrôle ou de tout autre événement.

• L'airbag ne couvre pas 100% des risques et ne garantit pas la détection de 100% des chutes ou accidents.

• Les parties du corps qui ne sont pas couvertes par le gilet airbag ne sont pas protégées. La protection de l'airbag n'est assurée qu'à l'état gonflé.

HELITE NE POURRA PAS ÊTRE TENU RESPONSABLE

• Si l'airbag ne se gonfle pas.

• De lésions et de leurs conséquences survenues lors d'accidents, que l'airbag se soit gonflé ou non, quelle qu'en soit la raison.

• Si l'airbag se détériore ou se perce lors d'une chute (ex : s'il percute un objet tranchant ou pointu).

• Des déclenchements intempestifs de l'airbag : dans certaines situations le système pourrait se déclencher sans chute de l'utilisateur.

• D'un mauvais reconditionnement de l'airbag après un gonflage.

• D'une mauvaise installation, de l'usage incorrect et de l'entretien non conforme de l'airbag.

• Des dégâts matériels pouvant survenir lors de l'utilisation de l'airbag.

• Du mauvais fonctionnement de l'airbag suite à une modification, un remplacement ou une réparation de l'airbag qui n'est pas effectué par un prestataire agréé.

11. CERTIFICATIONS



EN 17092-6:2020 : norme de référence
Vêtements de protection pour les motocyclistes.
C : niveau de protection.
O : produit se portant sur l'équipement.

Le produit Double Turtle (eDTT) a été certifié CE à dires d'experts par ALIENOR CERTIFICATION organisme notifié n° 2754 (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France) suivant le protocole AMC-013 et la norme NF EN 17092-6 :2020. L'airbag Double Turtle ne peut être utilisé sur route que s'il est porté sur une veste moto elle-même certifiée CE.

Le marquage CE atteste que le produit est conforme aux exigences du règlement UE 2016/425. La déclaration UE de conformité peut être consultée sur le site *helite.com*.

La carte électronique CDU est certifiée IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 par TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Germany) organisme notifié n° 0197. Helite déclare que la carte électronique CDU est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU et RoHS 2011/65/EU.

Déclaration ISED :
L'émetteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :
(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage ;
(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

THANK YOU FOR YOUR PURCHASE



In order to correctly use your product, please read this user guide carefully.

It concerns the Double Turtle airbag vest made by Helite and using an electronic trigger system. This airbag is PPE (Personal Protective Equipment). This user guide may change over time, please refer to the user guide page on the *helite.com* website for the latest version. The pictures and images used in this user guide are not contractual and can be modified without any prior notification. Please make sure to store your user guide in a safe place.

SUMMARY

1. WARNINGS ..... P 21
2. PRODUCT PRESENTATION ..... P 22
a) The elements of the Double Turtle ..... p 22
b) Size chart of the Double Turtle ..... p 23
c) Airbag protection areas ..... p 24
d) Detection of accidents and falls ..... p 24
e) Autonomy ..... p 25
f) Update ..... p 25
3. PRECAUTIONS FOR USE ..... P 25
4. BEFORE FIRST USE ..... P 25
a) Recharge the battery of the Double Turtle ..... p 25
b) Check the e-cartridge connection ..... p 25
5. DAILY USE ..... P 26
a) Quick check before use ..... p 26
b) Wearing the Double Turtle airbag ..... p 26
c) Switching the airbag on and off ..... p 27
d) Recharging the battery of Double Turtle ..... p 27
e) Storing the Double Turtle ..... p 28
f) Carrying the Double Turtle ..... p 29
6. REUSING THE AIRBAG SYSTEM AFTER INFLATION ..... P 29
7. MEANING OF LEDS AND BEEPS ..... P 32
8. SERVICING AND MAINTENANCE ..... P 33
a) Washing and maintenance the Double Turtle ..... p 33
b) Annual e-cartridge check ..... p 34
c) Duration of life of the Double Turtle ..... p 34
d) Recycling ..... p 34
9. WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE ..... P 34
a) Warranty ..... p 34
b) After sales service ..... p 34
10. DISCLAIMER ..... P 35
11. CERTIFICATIONS ..... P 36

1. WARNINGS

• The user must ensure that the airbag is functioning properly before using it.

• Improper use of the airbag can dangerously reduce its performance or even prevent it from functioning.

• The airbag is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the airbag system.

• The airbag has been designed for use in the context of urban and road motorcycling only. It must not be used for any other application, in particular: motocross, trial, freestyle, pitbike, circuit, acrobatic figures (wheelies, wheelies, swerves), bicycles, scooters, horse riding, skiing, etc.

• Wearing an airbag should not encourage you to exceed your limits or take additional risks. The user must respect the speed limits and traffic regulations in force in the country where he or she is driving.

• If the rider chooses a separate jacket and pants, the bottom of the jacket should cover the top of the pants when the rider is on the motorcycle.

• In addition to the airbag you must combine other forms of PPE, such as helmets, and other corresponding or complementary PPE clothing such as jackets or pants (in accordance with Parts 2, 3, 4 and 5 of EN 17092), other impact protectors, boots (in accordance with EN 13634), gloves (in accordance with EN 13594) and visualization garments (in accordance with EN 1150) or visualization accessories (in accordance with EN 13356).

• The degree of risk or hazard that a motorcyclist will face is closely linked to the type of riding and the nature of the accident. Riders are cautioned to carefully choose motorcyclists' protective garments that match their riding activity and risks. Other garments or garment combinations certified according to the FprEN 17092 series of standards may provide more appropriate protection than this garment but there may be weight or ergonomic (e. g. range of motion restrictions) or heat stress penalties associated with their use, that may be less appropriate for some riders.

RESTRICTIONS : PEOPLE WHO CANNOT WEAR THE AIRBAG

• People with pacemakers or other medical devices should not use the airbag without consulting their doctor. The risk of interference with these devices has not been tested.

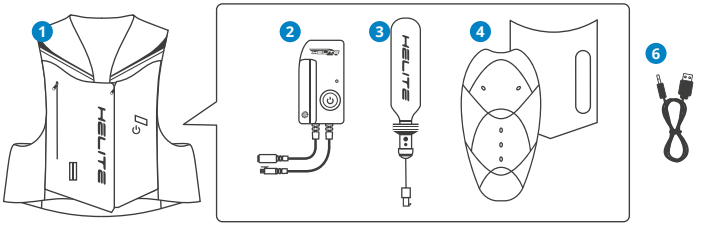
• People with breast implants, with medical conditions or who have recently undergone surgery in the areas covered by the airbag (abdomen, thorax, back, cervicals, etc.) should not use the airbag without consulting their doctor.

• Pregnant women are not allowed to use the airbag.

• Minors who do not have the required morphology (no corresponding size) must not wear the airbag. Otherwise, for proper use of the airbag, a minor must always be accompanied by a responsible adult.

2. PRODUCT PRESENTATION

a) The elements of the Double Turtle



1 Vest with integrated airbag
It integrates the CDU electronic card, the e-cartridge, the back protector and the pectoral foam. It has an outside pocket and an inside pocket.

2 CDU electronic card
It analyzes the situation in real time (position of the rider in space, movement, speed, etc.) and detects accidents or falls. It incorporates a non-removable Lithium Ion Cylindrical Battery 3.70V 2600mAh. It has 2 cables : a cable to recharge the battery and a cable to connect the e-cartridge —□□— (locking connector).
The CDU electronic card must be used exclusively in the Double Turtle. You must not remove it, use it outside, alone or in another textile.
RF characteristics: 868MHz -916MHz (0dBm).
GPS reception frequency: 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-cartridge with pyrotechnic triggering system
It consists of pressurized CO2 gas, a pyrotechnic triggering system and a locking connector —□□—. The Double Turtle is sold with a new cartridge already installed and ready to use. If a fall or accident is detected, the pyrotechnic triggering system integrated in the cartridge will pierce its cover and release the gas that will inflate the airbag.

The cartridge can be replaced easily and quickly by the user (see page 29). There are several references of e-cartridges for the Double Turtle : **e-60 cc et e-100 cc**.

PRECAUTIONS FOR USING THE CARTRIDGE

- The cartridge is for single use only and must be replaced after each inflation with a new cartridge of the same reference.
- Use only Helite brand cartridges available from your dealer or on the *helite.com* website.
- Gas cartridges are considered hazardous materials and should be kept out of reach of children and used with care.
- Never plug in the cartridge until it is completely screwed into its slot.

• If rust stains or signs of deterioration appear on the cartridge, replace it immediately and contact your dealer or Helite at *sav@helite.com*.
• The cartridge should be stored at temperatures below 45°C (113°F). It should be stored away from moisture and light.
• If the cartridge has been stored at temperatures below 0°C (32°F), we recommend keeping it at ambient temperature for several minutes before using your airbag to avoid malfunction of the airbag.
• Do not expose the cartridge for a long period of time to high temperatures (in full sun in a car, near a radiator, etc.) near a surface or flammable objects.
• Do not hit the cartridge, do not drop it, do not cut or pierce it, and do not throw it into fire.
• Caution, the gas inside the cartridge is compressed to a very high pressure.
• Find more information about the annual verification of the cartridge on page 34, its recycling on page 34 and its warranty on page 34.

4 Back protector SAS-TEC SCL-XL 19 level 2
The ventilated back protector is integrated into the airbag vest and has excellent shock absorption values according to standard 1621-2.

5 Pectoral protection foam 9 mm
It is integrated into the airbag vest at the front. Do not use the airbag if the protective foam has been removed.

6 USB cable
It allows to recharge the battery of the airbag CDU electronic card (see page 27). **Please note : only the USB cable is supplied**.

b) Size chart of the Double Turtle

For optimal protection, be sure to choose the right size of the airbag for your body type. This chart (in cm) shows the area of protection covered by the airbag and the cartridge reference to be used.

DOUBLE TURTLE (cm)	S	M	L	LL	XL	XLL
Height	155 - 170	165 - 178	170 - 185	170 - 185	180 - 195	180 - 195
Chest size	80 - 90	85 - 95	90 - 100	95 - 102	95 - 110	105 - 115
Length waist-shoulder	36	38	41	41	44	44
Cartridge reference	e-60 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc

c) Airbag protection areas



The airbag protects vital areas in the event of a fall or accident (thorax, abdomen, neck, back, side). Its protection volume effectively absorbs shocks.

CAUTION

- No single PPE or PPE combination can provide complete protection against injury.
- This PPE garment is designed to provide impact protection for the areas covered by the impact protector(s). It does not offer minimum abrasion protection.
- The protection of the airbag is only guaranteed in the inflated state.

d) Detection of accidents and falls

GOOD TO KNOW

If you update your Helite electronic system, your detection level may change. Please refer to the update information.

The Helite electronic system detects several configurations of accidents or falls. It analyzes movements, speed, impacts and uses a GPS signal. It has been designed to be used exclusively on roads equipped for vehicle traffic.

Detection is active when the motorcycle is moving at a speed greater than 18 km/h : motorcycle being hit (front, side or rear), motorcycle hit a significant obstacle (vehicle, wall, pole, etc.), loss of control of the motorcycle, slipping, high side, low side.

If you use the SDU fork sensor (optional), detection is also active when the motorcycle is stationary or traveling at a speed of less than 18 km/h.

CAUTION

- In case of alteration or absence of GPS signal (tunnel, underground parking, etc.) the detection of an accident or fall cannot be guaranteed.
- In cases of falls or accidents that are too slow or of a too low amplitude, it is possible that the detection is not done in time or not at all.
- Do not shake or hit the CDU electronic card when using the airbag on your motorcycle, as this could cause unexpected triggers.
- The electronic system is sensitive to sudden movements. Do not intentionally perform movements that do not correspond to normal motorcycle riding.
- In some extreme situations, the electronic system could be triggered without the user falling.

e) Autonomy

Under optimal conditions, the airbag has an autonomy of approximately 25 hours when it is switched on and active (excluding sleep mode). It switches to sleep mode automatically when no movement is detected for about 45 seconds and wakes up at the first movement. It is recommended to recharge it every week (see page 27).

f) Update

The Helite electronic system may be subject to change. In case of an important update, you will be contacted by your dealer or Helite.

3. PRECAUTIONS FOR USE

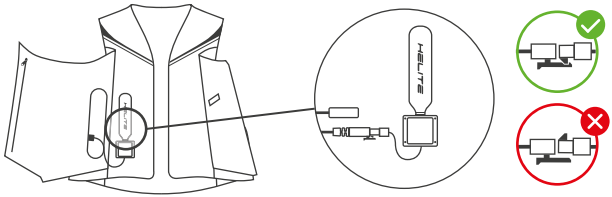
- A backpack or any other item worn on the airbag vest can prevent or slow down the inflation of the Double Turtle.
- The airbag should only be used in temperatures between -10°C (14°F) and +45°C (113°F). Prolonged exposure of the airbag to temperatures outside this range may damage it and affect its function.
- Do not modify or remove any part of the airbag.
- Do not sew or stick (transfer,...) anything to the airbag.
- Do not carry sharp objects (such as keys, knives, screwdrivers) in your pockets that could damage the airbag.
- Remove any piercings in the area covered by the airbag.

4. BEFORE FIRST USE

a) Recharge the battery of the Double Turtle

Before using the airbag, charge the battery of the CDU electronic card (see page 27).

b) Check the e-cartridge connection



Check that the cartridge is connected to the CDU electronic card : connector in the right direction and locked. To do this, unhook the velcros that hold the plastron and the e-cartridge together. Then, fold down the plastron.

5. DAILY USE

a) Quick check before use

Please check the following points before each use of the airbag to be properly protected :

☑ The airbag vest is in good condition with no tears or wear.
☑ The e-cartridge is new and connected (see page 25).
☑ The airbag vest is worn correctly (see page 26).
☑ The airbag battery is sufficiently charged (see page 27).
☑ The airbag is switched on (see page 27).

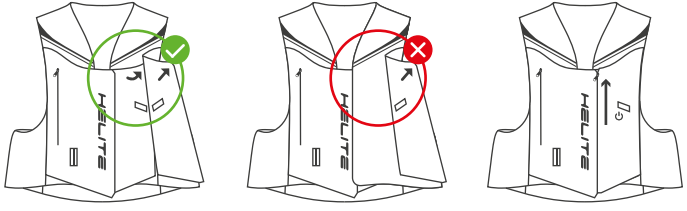
b) Wearing the Double Turtle airbag

CAUTION

• The airbag vest is worn over your motorcycle equipment (jacket, vest, etc.).

• If you do not close the central zip, the effectiveness of the airbag vest is reduced! You have to close it all the way up.

• You must wear a back protector. If your jacket contains a back protector and it is inconvenient to use both back protectors, then remove the back protector from the jacket.



1. Put on the Double Turtle airbag vest.
2. Position the plastron under the zipper on the left side of the vest. The two parts of the same color must overlap.
3. Close the central zip to the top.

GOOD TO KNOW

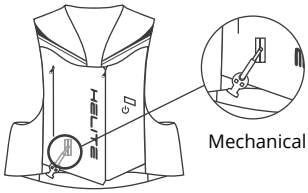
• The airbag vest is water-repellent, so you can use it in the rain or snow. Be sure to dry it on a hanger after use.

• It is possible to wear a backpack over the airbag suit provided that the shoulder straps are loosened sufficiently to leave the necessary space for the airbag in case of inflation.

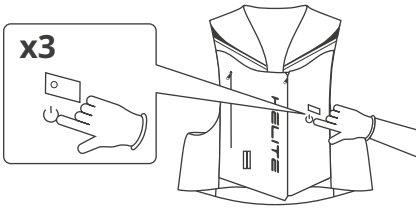
• The airbag vest can be worn by the motorcycle driver and passenger.

YOUR ELECTRONIC VERSION

The trigger opening is only used on the mechanical version of the Double Turtle. Don't worry about it. However, be aware that it is possible to change your electronic version to mechanical. To do this, contact your dealer or Helite customer service at *sav@helite.com*.



c) Switching the airbag on and off



• **Switching on the airbag :** press the button ON/OFF ⏻ 3 times quickly, you will hear 3 beeps and a green LED will flash.

• **Sleep mode :** after 45 seconds of inactivity, the airbag automatically goes into sleep mode. It wakes up at the slightest movement.

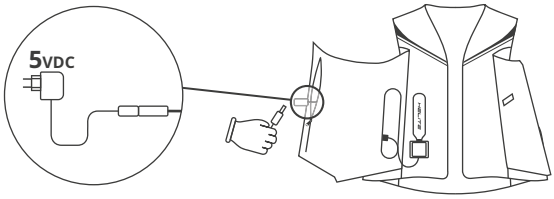
• **Switching off the airbag :** press the button ON/OFF ⏻ 3 times quickly, you will hear 3 beeps and the LED will turn off.

d) Recharging the battery of Double Turtle

The airbag vest must be recharged every week and to check its battery level before each use :

	**Battery low** The LED flashes orange.	Recharge the airbag vest, 2 h of battery remaining.
	**Battery very low** The LED flashes orange + 3 beeps when you switch the airbag on/off.	Recharge the airbag vest, 30 min of battery remaining.

You must switch off the airbag before charging it (see page 27).



1 Access the CDU electronic card by opening the zip located inside the plastron.
2 Connect the charging cable from the CDU electronic card to the supplied the USB charging cable, then to the standard USB charger (5 VDC) not supplied. You must use an IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 certified USB charger. Electrical characteristics : 5 VDC ⎓ 1A (⎓ is the direct current symbol).

	**Battery is charging** The LED turns orange	Between 5h to 12h of charge under optimal conditions.
	**Battery is charged** The LED turns green	Unplug the charger. You can use the airbag.

3 When charging is complete, unplug and replace the elements correctly in the foam. Then close the zip of the plastron and check that the velcros of the e-cartridge are properly attached.

CAUTION
- Do not use a fast charge charger as this could damage the electronic system.
- Never connect to the airbag an electrical device or an external battery with a voltage of more than 5VDC.
- The charging time, between 5h and 12h, varies according to the charging conditions.
- During charging, the airbag is not functional. You must not recharge it while riding.
- Recharge the airbag indoors, at temperatures between 0°C (32°F) and 45°C (113°F). It should not be near flammable surfaces or objects, or in direct sunlight.

e) Storing the Double Turtle

After each use, store the airbag suit according to the following instructions :
- Switch the airbag off.
- Store the airbag at temperatures below 45°C (113°F).

- Store the airbag in a place protected from moisture and light.
- Do not leave the airbag near flammable surfaces or objects.
- Do not place heavy objects on the airbag.
- Do not leave the airbag folded or rolled up, put it on a hanger or coat rack.
- Do not leave the airbag within the reach of rodents or other animals.
- Keep the airbag out of the reach of children.

f) Carrying the Double Turtle

CAUTION

- You must not use the airbag if you are using any means of transportation other than a motorcycle.
- When carrying the airbag, **it must be switched off** to prevent unexpected triggering.

By car, subway, streetcar, train, bus, boat, etc. : you can carry the airbag but switched off. From a regulatory point of view, there are no particular restrictions.

By airplane : you can carry the airbag but switched off. From a regulatory point of view, **there are restrictions**. For the latest recommendations, **please consult the documentation available on** *helite.com* **in the FAQ section**. We recommend that you include the user's manual and the IATA document on the transport of dangerous goods in airplane with the airbag. We advise you to ask the airline for prior written approval. Helite cannot be held responsible if the airline or airport security refuses to transport the airbag. The transport of the airbag is always subject to their approval.

6. REUSING THE AIRBAG SYSTEM AFTER INFLATION

After an inflation, please check the condition of the airbag (airbag visible, important tear, abrasion,...). The airbag will gradually deflate by itself in a few minutes. Damage to the airbag can be detected by a very rapid deflation (less than 5 seconds). If you have any problems or doubts about the condition of the airbag, contact your dealer or Helite customer service at *sav@helite.com*.

CAUTION

- Improper reconditioning of the airbag could prevent it from working properly. You must carefully follow the order of the steps below.
- After an inflation, the cartridge is pierced and therefore empty. You must not reuse it. It must be replaced by a new Helite cartridge with the same reference.
- Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or minors wearing the airbag should always be accompanied by a responsible adult when repacking it to avoid any mistakes.

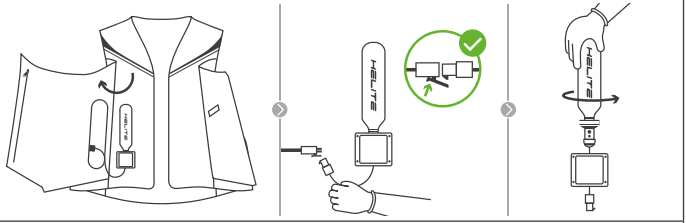
HOW TO RECONDITION THE AIRBAG ?

You will need the airbag and a new Helite cartridge of the same reference (e-60 cc or e-100 cc).

CAUTION
To prevent foreign bodies from entering the airbag during reconditioning, do not leave the airbag without a cartridge and prefer to place the airbag on the motorcycle rather than on the ground.

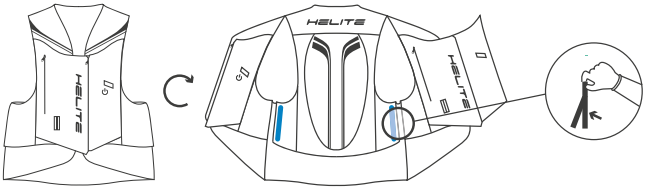
1 The airbag vest has just inflated. **A red LED will flash and you will hear beeps. The airbag will automatically switch off after 30 seconds.** If it does not, switch it off (press the ON/OFF ⏻ button 3 times).
As soon as you are safe, you can remove the airbag. Check the condition of the airbag, especially in case of impact with a sharp or pointed object : tear, hole.

2 **Remove the empty cartridge.** To access it, unhook the velcros that hold the plastron and the front together. Unplug the cartridge —□□— (**caution,** unlock the clip) and unscrew the cartridge.

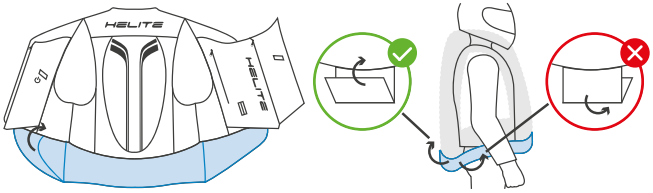


3 **Remove the gas.**
Flatten the airbag with your hands.

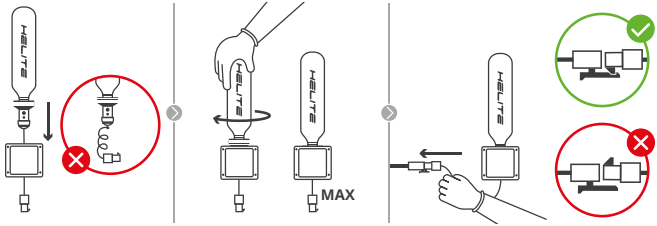
4 **Close the sides of the airbag vest.** To do this, position the vest open in front of you with the outer side facing you (HELITE on the back visible). Then correctly superimpose the velcros.



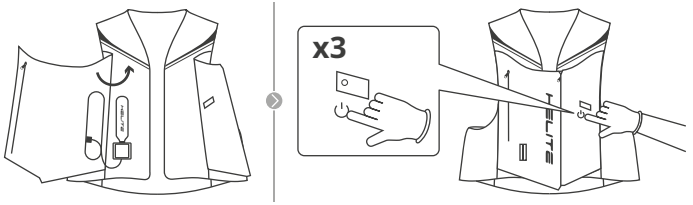
5 **Refit the airbag in the bottom of the vest.** Fold the airbag inside the vest by folding it upwards, **Pay attention to the direction of the fold,** to help you fold the airbag correctly, **bring the bottom blue circle back to the top blue circle**. Then close the velcros.



6 **Install a new Helite cartridge of the same reference.** Insert the cartridge cable into the cylinder. **Be careful not to twist or bend it while screwing it in,** as this could damage it. **Screw the cartridge as far as possible. Be careful not to screw it in crooked.** Connect the cartridge to the CDU electronic card (locking connector), **caution plug in the connector in the right way.**



7 Reposition the plastron correctly on the cartridge.
Turn on the airbag (press the ON/OFF ⏻ button 3 times) :
• If a green LED is flashing, the cartridge is correctly installed. You can use the airbag.
• If a red LED is flashing and you hear beeps, something is wrong (empty cartridge, cable not properly connected, etc). In this case, recheck the cartridge installation and the condition of the airbag. If the problem persists, contact your dealer or Helite customer service at *sav@helite.com.*



7. MEANING OF LEDS AND BEEPS

GOOD TO KNOW
A loss of GPS signal can change the speed of the LED flashing (faster flashing).

LED + Beeps	Status	Action
	**Proper functioning** The LED flashes green + no beep	The airbag vest is active and works properly. You can use it.
	**Battery low** The LED flashes orange + no beep	Recharge the airbag vest, 2 h of battery remaining.
	**Battery very low** The LED flashes orange + 3 beeps when you switch the airbag on/off	Recharge the airbag vest, 30 min of battery remaining.
	**Battery is charging** The LED turns orange + no beeps	Wait until the airbag vest is completely charged.

	**Battery is charged** The LED turns green + no beep	Unplug the charger, you can use the airbag vest.
	**Airbag not working** The LED flashes red + series of beeps. CAUTION, a problem has occurred.	- **Cartridge disconnected:** connect the cartridge. - **Empty cartridge, damaged cable:** replace with a new cartridge. - **Other cases:** please contact the customer service.

CAUTION
The description of the LEDs and beeps below only concerns you if you are using the SDU fork sensor (optional). See its user guide.

	**Pairing in progress** The LED turns blue + 1 beep every 5 s. during 30 s.	You have 30 s. to place the magnet over the SDU fork sensor.
	**Pairing successful** The LED turns blue + 1 long beep for 2 s.	The airbag and the SDU fork sensor are now paired.
	**Pairing active** The LED turns blue + 2 beeps	The airbag and the SDU fork sensor are correctly paired.
	**Pairing failed** The LED turns red + 4 beeps	Repeat the pairing procedure or delete all the SDU fork sensors already paired.

8. SERVICING AND MAINTENANCE

a) Washing and maintenance the Double Turtle

Please follow these instructions to avoid damage to the airbag vest. Do not machine wash, do not immerse in water or dry clean. The only way to clean the airbag is with a soft cloth slightly soaked in soap. Do not use detergents or bleach. We recommend that you dry them on a hanger in a dry place. Do not put it in the dryer, on a radiator or near a heat source. Do not iron.

GOOD TO KNOW
We offer cleaning packages for the airbag vest. If you are interested, contact your dealer or Helite customer service at *sav@helite.com*.

b) Annual e-cartridge check

We recommend an annual check of the weight and condition of the cartridge. **The airbag vest must be switched off.** Unplug the cartridge and unscrew it. Weigh the cartridge on an accurate kitchen scale. Make sure the weight of the cartridge is within **+/- 3 g for the e-60 cc and e-100 cc** of the weight indicated on the cartridge label. Check the appearance of the cartridge: connector wire in good condition, no corrosion, no dents. If nothing to report, reinstall the cartridge. If you encounter any problems, contact your dealer or Helite Customer Service at *sav@helite.com*.

c) Duration of life of the Double Turtle

The airbag vest can be inflated a maximum of 30 times and has a lifespan limited to a maximum of 10 years with optimal conditions of use and maintenance. Even if the airbag is functioning properly, we recommend that you have it serviced every year after its first use. To have the airbag serviced, please contact your dealer or the Helite customer service department at *sav@helite.com*.

d) Recycling



The symbol on the right means that, in accordance with local laws and regulations, you must not dispose of your airbag and/or its components with your household waste. To avoid any harm to the environment or health, please consult your local waste sorting rules (electronic, metal, plastic, textile, etc). If your airbag and/or its components are at the end of their life, bring them to a collection point designated by the local authorities (municipality, waste disposal center, etc). You can also return your airbag and/or its components to Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCE.

9. WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE

a) Warranty

The airbag and its components are covered by **a 2-year legal warranty** against any manufacturing defect from the date of purchase.
Helite **offers you a free 2 year warranty extension on the airbag sheath** from the date of purchase by registering on the *my.helite.com* website.

Helite offers a **10 year warranty on its e-cartridges.** These warranties do not apply in the event of abuse, neglect, carelessness, intentional damage, alterations, improper storage, improper maintenance, improper transportation, improper installation, improper adjustment, misuse, or use contrary to this manual.

b) After sales service

If you encounter any of the problems described below or have any doubts about the proper use of the airbag vest, please contact your dealer or Helite Customer Service at *sav@helite.com* :

- if you have just had an accident or fall and are unsure if the airbag is still in good condition ;

- if the airbag shows signs of deterioration (visible, pierced or torn) ;
- if the cartridge or the CDU electronic card show signs of deterioration (cracks, breaks, corrosion) ;
- if the airbag no longer switches on even though the battery is sufficiently charged;
- if the airbag battery stops charging;
- if you detect any abnormal wear of the airbag.

CAUTION

If you use an unauthorized service technician, the airbag and its components will no longer be under warranty and Helite will not be responsible for its proper functioning. Do not repair or replace the airbag and/or its components with any other non-original part or accessory.

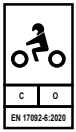
10. DISCLAIMER

- The airbag must only be used for its intended purpose.
- No airbag can provide complete protection against injury, serious harm or death to the user in the event of a fall, accident, collision, impact, loss of control or other event.
- The airbag does not cover 100% of the risks and does not guarantee 100% detection of falls or accidents.
- Parts of the body that are not covered by the airbag are not protected.The protection of the airbag is only guaranteed in the inflated state.

HELITE WILL NOT BE HELD RESPONSIBLE

- If the airbag fails to inflate.
- For injuries and their consequences in accidents, whether or not the airbag has inflated, for whatever reason.
- If the airbag is damaged or pierced during a fall (e.g. if it hits a sharp object).
- Unexpected triggering of the airbag : in certain situations the system could be triggered without the user falling.
- Improper reconditioning of the airbag after inflation.
- Improper installation, improper use and improper maintenance of the airbag.
- Damage to property that may occur when using the airbag.
- Malfunction of the airbag due to modification, replacement or repair of the airbag not performed by an authorized service provider.

11. CERTIFICATIONS



EN 17092-6:2020 : reference norm
Protective clothing for motorcyclists.
C : level of protection.
O : product worn over the equipment.

The product Double Turtle (eDTT) has been certified CE according to experts by ALIENOR CERTIFICATION notified body n°2754 (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-France) following the protocol n°AMC-013 and standard NF EN 17092-6 :2020. The Double Turtle airbag can only be used on the road if it is worn on a CE-certified motorcycle jacket.
The CE logo certifies that the product complies with the requirements of EU Regulation 2016/425. The EU declaration of conformity can be consulted on *helite.com*.
The CDU electronic card is certified IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 CSA62368-1 by TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Germany) notified body no. 0197. Helite declares that the CDU electronic card complies with the essential requirements and other relevant provisions of the RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU and RoHS 2011/65/EU.

ISED Statement:
For general products, this device contains licence-exempt transmitter(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause interference ;
(2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FCC Statement:
For general product, this device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference;
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.
If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

—Reorient or relocate the receiving antenna.
—Increase the separation between the equipment and receiver.
—Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
—Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

WIR BEDANKEN UNS BEI IHNEN FÜR DEN KAUF

Um Ihr produkt funktionsgemäß zu nutzen, bitten wir Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

Die Anleitung bezieht sich auf den Airbag Double Turtle mit elektronischem Auslösemechanismus. Das Produkt wurde von Helite entwickelt und hergestellt. Dieser Airbag gilt als PSA (Persönliche Schutzausrüstung). Diese Bedienungsanleitung kann Änderungen unterliegen. Um die aktuelle Version zu erhalten, gehen Sie bitte auf die Seite mit den Bedienungsanleitung der Website *helite.com*. Die in der Anleitung verwendeten Bilder und Abbildungen sind nicht verbindlich und können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Bitte bewahren Sie Ihre Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

ZUSAMMENFASSUNG

1. SICHERHEITSHINWEISE ..... S 39
2. PRODUKTVORSTELLUNG ..... S 40
a) Die Komponenten des Produkts Double Turtle ..... S 40
b) Größe der Double Turtle ..... S 42
c) Der Schutzbereich der Airbag ..... S 42
d) Die Erkennung von Unfällen und Stürzen ..... S 42
e) Autonomie ..... S 43
f) Softwareaktualisierung ..... S 43
3. VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG ..... S 43
4. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH ..... S 44
a) Aufladen der Double Turtle Airbag-Batterie ..... S 44
b) Überprüfung des Anschlusses der e-Kartusche ..... S 44
5. NUTZUNG IM ALLTAG ..... S 44
a) Schnelle Überprüfung vor dem Gebrauch ..... S 44
b) Tragen des Double Turtle Airbags ..... S 45
c) Ein- und Ausschalten des Airbags ..... S 46
d) Aufladen der Double Turtle Airbag-Batterie ..... S 46
e) Verstauen des Double Turtle Airbags ..... S 48
f) Transportieren des Double Turtle Airbags ..... S 48
6. REAKTIVIERUNG DES AIRBAGS NACH EINER AUSLÖSUNG ..... S 48
7. BEDEUTUNG DER LEDS UND PIEPTÖNE ..... S 51
8. LAGERUNG UND WARTUNG ..... S 53
a) Waschen und Pflegen des Double Turtle Airbags ..... S 53
b) Jährliche Überprüfung der e-Kartusche ..... S 53
c) Lebensdauer des Double Turtle Airbags ..... S 53
d) Recycling ..... S 54
9. GARANTIE UND KUNDENSERVICE ..... S 54
a) Garantie ..... S 54
b) Kundenservice ..... S 54
10. HAFTUNGSAUSSCHLUSS ..... S 55
11. ZERTIFIZIERUNGEN ..... S 56

1. SICHERHEITSHINWEISE

• Der Nutzer muss vor jeder Nutzung den einwandfreien Zustand seines Airbag-Systems sicherstellen.

• Eine falsche Verwendung des Airbag-Systems kann seine Leistung stark beeinträchtigen oder sogar seine Funktion verhindern.

• Das Airbag-System ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Airbag-System ordnungsgemäß zu benutzen ist. Das Airbag-System ist kein Spielzeug und darf daher nicht als solches verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht damit spielen.

• Der Airbag ist ausschließlich für den Einsatz im Stadt- und Straßenmotorradverkehr konzipiert. Er darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, insbesondere nicht für: Motocross, Trial, Freestyle, Pitbike, akrobatische Tricks, Fahrrad, Roller, Reiten, Skifahren oder andere Sportarten.

• Das Tragen eines Airbag-Systems darf nicht dazu verleiten, die eigenen Grenzen zu überschreiten oder zusätzliche Risiken einzugehen. Der Benutzer muss die in dem jeweiligen Land geltenden Geschwindigkeitsbegrenzungen und Verkehrsregeln einhalten.

• Entscheidet sich der Fahrer für eine getrennte Jacke und Hose, sollte das untere Ende der Jacke das obere Ende der Hose bedecken, wenn der Fahrer auf dem Motorrad sitzt.

• Zusätzlich zum Airbag müssen Sie andere PSA wie Helme und andere entsprechende oder ergänzende PSA-Kleidung wie Jacken oder Hosen (gemäß EN 17092 Teil 2, 3, 4 und 5), andere Aufprallschutzvorrichtungen, Stiefel (gemäß EN 13634), Handschuhe (gemäß EN 13594) und Visualisierungskleidung (gemäß EN 1150) oder Visualisierungszubehör (gemäß EN 13356) kombinieren.

• Die Höhe des Risikos oder der Gefahr, denen ein Motorradfahrer ausgesetzt ist, hängt stark mit der Art der Fahrweise zusammen. Die Fahrer werden darauf hingewiesen, die Schutzkleidung für das Motorradfahren sorgfältig nach ihrer Fahraktivität und Stil auszuwählen. Andere Kleidungsstücke oder Kleidungsstückkombinationen, die gemäß der Normenreihe EN 17092 zertifiziert sind, bieten möglicherweise einen besseren Schutz als dieser Airbag. Es können mit ihrer Verwendung allerdings Gewichts-, Ergonomie- (z. B. Bewegungseinschränkungen) oder Temperatureinbußen verbunden sein, die möglicherweise weniger geeignet sind für manche Motorradfahrer.

EINSCHRÄNKUNGEN: FOLGENDE PERSONEN DÜRFEN DAS AIRBAG-SYSTEM NICHT BENUTZEN

• Personen, die einen Herzschrittmacher (Pacemaker) oder andere elektromedizinische Geräte verwenden, sollten das Airbag-System nicht ohne Rücksprache mit ihrem Arzt verwenden. Das Risiko von Interferenzen mit diesen Geräten wurde nicht getestet.

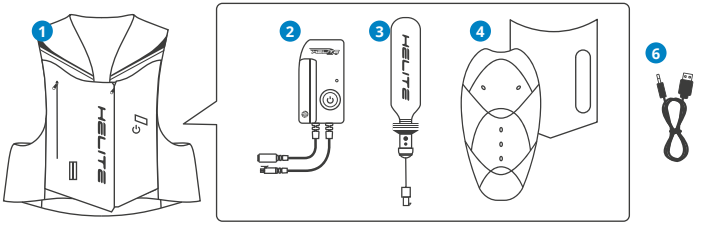
• Schwangeren Frauen ist die Benutzung des Airbags nicht gestattet.

• Personen mit Brustprothesen, mit Erkrankungen oder kürzlich durchgeführten Eingriffen, die sich in den vom Airbag abgedeckten Bereichen befinden (Bauch, Brust, Rücken, Halswirbelsäule usw.), sollten das Airbag-System nicht ohne Rücksprache mit ihrem Arzt verwenden.

• Minderjährige, die nicht die erforderliche Körpergröße oder Gewicht besitzen, dürfen den Airbag nicht tragen. Andernfalls muss ein Minderjähriger für die ordnungsgemäße Verwendung des Airbags immer von einem verantwortlichen Erwachsenen begleitet werden.

2. PRODUKTVORSTELLUNG

a) Die Komponenten des Produkts Double Turtle



1 Weste mit integriertem Airbag

Das Kit enthält das elektronische CDU-Steuergerät, die e-Kartusche, den Rückenprotektor und Brustschaum. Er verfügt über eine Außentasche und eine Innentasche.

2 Elektronisches CDU-Steuergerät

Sie analysiert die Situation in Echtzeit (Position des Motorradfahrers, Bewegung, Geschwindigkeit usw.) und erkennt Unfälle oder Stürze. Sie enthält einen nicht entnehmbaren Akku (Lithium Ion Cylindrical Battery 3.70V 2600mAh). Sie hat 2 Anschlußkabel : ein Kabel zum Aufladen des Akkus, ein Kabel zum Anschließen der E-Kartusche —□□□— (Verbinder mit Verriegelung).

Diese elektronische CDU-Karte ist nur zur Verwendung für die Double Turtle vorgesehen und darf nicht entfernt werden, oder in anderer Bekleidung genutzt werden.

HF-Eigenschaften: 868MHz -916MHz (0dBm).

GPS-Empfangsfrequenz: 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-Kartusche mit pyrotechnischem Auslösemechanismus

Die e-Kartusche besteht aus unter Druck stehendem CO2-Gas, einem pyrotechnischen Auslösemechanismus und einem Verbinder mit Verriegelung —□□□—. Der Double Turtle wird mit einer neuen Kartusche geliefert, die bereits eingebaut und einsatzbereit ist. Wird ein Sturz oder ein Unfall erkannt, durchsticht

der pyrotechnische Auslösemechanismus in der Kartusche den Deckel der Kartusche und setzt Gas frei, welches den Airbag aufbläst.

Die Kartusche kann vom Nutzer selbst schnell und einfach ausgetauscht werden (siehe Seite 48). **Es gibt nur eine Art von E-Kartusche für das Produkt Double Turtle : e-60 cc und e-100 cc**.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE VERWENDUNG DER KARTUSCHE

- Die Kartusche ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt und muss nach jeder Auslösung durch eine neue Kartusche der gleichen Referenz ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nur Kartuschen der Marke Helite, die bei Ihrem Händler oder auf *www.helite.de* erhältlich sind.
- Gaskartuschen gelten als Gefahrgut, sie sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt und mit Vorsicht verwendet werden.
- Schließen Sie die Kartusche niemals an, bevor sie nicht vollständig in den Behälter eingeschraubt ist.
- Sollten Rostflecken oder Anzeichen von Beschädigung auf der Kartusche auftreten, tauschen Sie sie sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320.
- Die Kartusche sollte bei Temperaturen unter 45°C aufbewahrt werden. Sie sollte vor Feuchtigkeit und Licht geschützt aufbewahrt werden.
- Wurde die Kartusche bei Temperaturen unter 0°C gelagert, empfehlen wir Ihnen, die Kartusche vor dem Gebrauch Ihres Airbags mehrere Minuten bei Raumtemperatur aufzubewahren, um eine Fehlfunktion des Airbag-Systems zu vermeiden.
- Setzen Sie die Kartusche nicht über einen längeren Zeitraum hohen Temperaturen (in der prallen Sonne, im Auto, in der Nähe eines Heizkörpers usw.), in der Nähe von brennbaren Oberflächen oder Gegenständen aus.
- Schlagen Sie nicht auf die Kartusche, lassen Sie sie nicht fallen, schneiden oder durchstechen Sie sie nicht, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.
- Achtung: Das Gas in der Kartusche wird unter sehr hohem Druck komprimiert.
- Informationen über die jährliche Überprüfung der Kartusche finden Sie auf Seite 53, über das Recycling der Kartusche auf Seite 54 und über die Garantie auf Seite 54.

4 SAS-TEC SCL-XL 19 Level 2 Rückenprotektor
Der belüftete Rückenprotektor ist in die Airbagweste integriert und verfügt über hervorragende Stoßdämpfungswerte nach der Norm 1621-2.

5 9 mm Brustschutzschaum
Es ist vorne in die Airbagweste integriert. Benutzen Sie den Airbag nicht, wenn der Schutzschaum entfernt wurde.

6 USB-Kabel
Das USB-Kabel dient zum Laden des Akkus der elektronischen CDU-Karte (siehe Seite 44). **Achtung: Es wird nur das USB-Kabel mitgeliefert**.

b) Größe der Double Turtle

Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, achten Sie darauf, die Größe des Airbags entsprechend Ihres Körperbaus zu wählen. Diese Tabelle (in cm) stellt den vom Airbag abgedeckten Schutzbereich und die Referenz der zu verwendenden Kartusche dar.

DOUBLE TURTLE (cm)	S	M	L	LL	XL	XLL
Körpergröße	155 - 170	165 - 178	170 - 185	170 - 185	180 - 195	180 - 195
Brustumfang	80 - 90	85 - 95	90 - 100	95 - 102	95 - 110	105 - 115
Schulter-Taillen-Abstand	36	38	41	41	44	44
Referenz Kartusche	e-60 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc

c) Der Schutzbereich des Airbags



Der Airbag schützt bei einem Sturz oder Unfall die lebenswichtigen Bereiche (Brustkorb, Bauch, Halswirbelsäule, Rücken, Seite). Das Schutzvolumen fängt Stöße wirksam ab.

ACHTUNG

- Keine PSA oder Kombination von PSA kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten.
- Der Airbag bietet nur Schutz in den oben gekennzeichneten Bereichen. Er bietet keinen besonderen Schutz vor Abrasivität.
- Der Schutz des Airbags ist nur im aufgeblasenen Zustand gegeben.

d) Die Erkennung von Unfällen und Stürzen

GUT ZU WISSEN

Bei einem Update kann Ihr Erkennungsalgorithmus optimiert werden, achten Sie auf neue Updates. Melden Sie sich ggf. bei Ihrem Händler.

Das elektronische System von Helite erkennt verschiedene Konfigurationen von Unfällen oder Stürzen. Es analysiert Bewegungen, Geschwindigkeit, Aufprall und nutzt ein GPS-Signal zur Sturzerkennung. Es ist ausschließlich für den Einsatz auf der Straße konzipiert, die für den Fahrzeugverkehr ausgestattet sind.

Die Sturzerkennung ist aktiv sobald sich das Motorrad mit einer Geschwindigkeit von 18km/h fortbewegt : Das Motorrad wird angefahren (von vorne, von der Seite oder von hinten), Motorrad fährt gegen ein größeres Hindernis (Fahrzeug, Mauer, Pfosten usw.), Verlust der Kontrolle über das Motorrad, Rutschen, High-Sider, Low-Sider.

Bei Verwendung des SDU-Gabelsensors (optional) ist die Erkennung auch aktiv, wenn das Motorrad steht oder mit einer Geschwindigkeit von weniger als 18 km/h fährt.

ACHTUNG

- Bei verändertem oder fehlendem GPS-Signal (Tunnel, Tiefgarage usw.) kann nicht garantiert werden, dass ein Unfall oder Sturz erkannt wird.
- Bei Stürzen oder Unfällen, die zu langsam sind oder eine zu geringe Dynamik haben, kann es vorkommen, dass die Erkennung nicht rechtzeitig oder gar nicht erfolgt.
- Schütteln oder schlagen Sie die Elektronische CDU-Karte nicht, wenn Sie den Airbag benutzen, da dies zu Fehlauslösungen führt.
- Das elektronische System reagiert empfindlich auf plötzliche Bewegungen. Führen Sie daher keine absichtlichen Bewegungen aus, die nicht dem normalen Straßenverkehr entsprechen.
- In bestimmten Extremsituationen kann es vorkommen, dass das elektronische System ausgelöst wird, ohne dass ein Sturz oder Unfall vorliegt.

e) Autonomie

Unter optimalen Bedingungen hat der Airbag eine Betriebsdauer von ca. 25 Stunden, wenn er eingeschaltet und aktiv ist (außer im Standby-Modus). Er wechselt automatisch in den Standby-Modus, wenn etwa 45 Sekunden lang keine Bewegung erkannt wird, und aktiviert sich bei der ersten Bewegung wieder. Es wird empfohlen, das System jede Woche aufzuladen (siehe Seite 46).

f) Softwareaktualisierung

Die Software der elektronischen Airbag-Systeme von Helite entwickelt sich immer weiter und sollte es zu wichtigen Updates kommen, werden Sie durch Helite Deutschland (J+A Handels GmbH) oder Ihren Händler informiert, vorausgesetzt, Sie haben Ihre Airbag-System für die Garantieverlängerung unter www.helite.de/Garantie registriert.

3. VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG

- Ein Rucksack oder ein anderer an der Airbagweste getragener Gegenstand kann das Aufblasen des Double Turtle verhindern oder verlangsamen.
- Der Airbag darf nur bei Temperaturen zwischen -10°C und +45°C genutzt werden. Wird es über einen längeren Zeitraum Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann es beschädigt und seine Funktion beeinträchtigt werden.

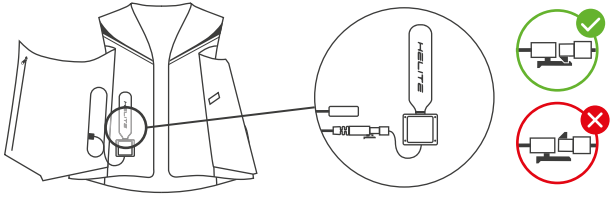
• Verändern oder entfernen Sie keine Teile des Airbags.
• Nähen oder kleben (Heißtransfer,...) Sie nichts auf den Airbag, dadurch geht jede Garantie verloren.
• Tragen Sie keine spitzen Gegenstände (wie Schlüssel, Messer, Schraubendreher) in Ihren Taschen, die den Airbag beschädigen könnten.
• Entfernen Sie alle Piercings, die sich in dem vom Airbag abgedeckten Bereich befinden.
• Alle Gegenstände, die über der Airbag getragen werden, können das Aufblasen des Airbags verlangsamen oder verhindern und sehr starken Druck auf die vom Airbag abgedeckten Bereiche ausüben.

4. VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

a) Aufladen der Double Turtle Airbag-Batterie

Bevor Sie den Airbag zum ersten Mal benutzen, sollten Sie seinen Akku vollständig aufladen (siehe Seite 46).

b) Überprüfung des Anschlusses der e-Kartusche



Überprüfen Sie bitte, ob die Kartusche an die elektronische CDU-Karte angeschlossen ist : Stecker in der richtigen Richtung und verriegelt. Lösen Sie dazu die Klettverschlüsse, die die Frontplatte und die E-Kartusche zusammenhalten. Klappen Sie dann den Brustpanzer herunter.

5. NUTZUNG IM ALLTAG

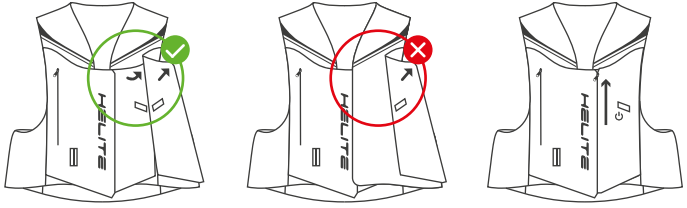
a) Schnelle Überprüfung vor dem Gebrauch

Bitte überprüfen Sie vor jeder Nutzung des Airbag-Systems folgende Punkte, um ordnungsgemäß geschützt zu sein :
☑ Der Airbag ist in einem einwandfreien Zustand, d.h. ohne Risse und Abnutzungsspuren.
☑ Die e-Kartusche ist neu (ungenutzt) und angeschlossen (siehe Seite 44).
☑ Die Airbagweste wird korrekt getragen (siehe Seite 45).
☑ Der Akku des Airbags ist ausreichend geladen (siehe Seite 46).
☑ Der Airbag ist eingeschaltet (siehe Seite 46).

b) Tragen des Double Turtle Airbags

ACHTUNG

- Die Airbagweste wird über Ihrer Motorradausrüstung (Jacke, Weste etc.) getragen.
- Wenn Sie den zentralen Reißverschluss nicht schließen, verringert sich die Wirksamkeit der Airbagweste! Die Weste muss vollständig geschlossen sein.
- Sie müssen einen Rückenprotektor tragen. Wenn Ihre Jacke einen Rückenprotektor enthält und es unpraktisch ist, beide Rückenprotektoren zu verwenden, entfernen Sie den Rückenprotektor aus der Jacke.



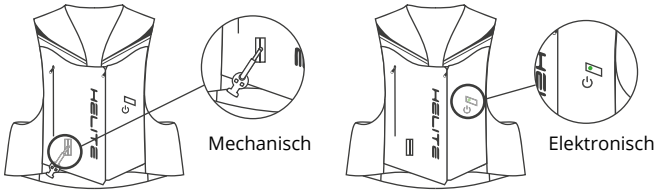
1. Ziehen Sie die Double Turtle Airbagweste an.
2. Positionieren Sie das Plastron unter dem Reißverschluss auf der linken Seite der Weste. Die beiden gleichfarbigen Teile müssen sich überlappen.
3. Schließen Sie den zentralen Reißverschluss nach oben.

GUT ZU WISSEN

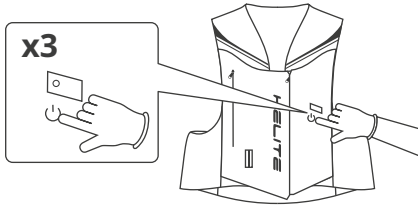
- Die Airbagweste ist wasserabweisend, sodass Sie sie bei Regen- oder Schneewetter verwenden können. Trocknen Sie es nach Gebrauch unbedingt auf einem Kleiderbügel.
- Es ist möglich, einen Rucksack über der Airbag zu tragen, wenn die Schultergurte so weit gelockert werden, dass der Airbag im aufgeblasenen Zustand Platz hat.
- Der Airbag kann sowohl vom Motorradfahrer als auch vom Sozius genutzt werden.

IHRE ELEKTRONISCHE VERSION

Die Schlagbolzenöffnung wird nur bei der mechanischen Version des Double Turtle verwendet. Machen Sie sich darüber keine Sorgen. Beachten Sie jedoch, dass es möglich ist, Ihre elektronische Version in eine mechanische Version umzuwandeln. Kontaktieren Sie dazu Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320.



c) Ein- und Ausschalten des Airbags



• **Einschalten des Airbags:** Drücken Sie dreimal schnell die Taste ⏻. Es erfolgen 3 Pieptöne und eine grüne LED blinkt, je nachdem, welcher Erkennungsmodus aktiviert ist.

• **Standby-Modus:** Nach 45 Sekunden Inaktivität, schaltet der Airbag automatisch in den Standby-Modus. Bei der kleinsten Bewegung wird er reaktiviert.

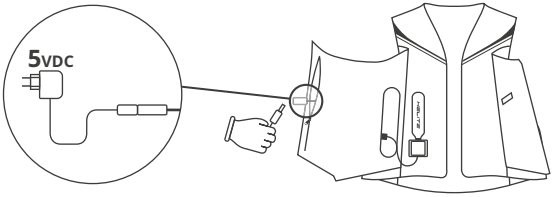
• **Ausschalten des Airbags:** Drücken Sie dreimal schnell die Taste ⏻. Es erfolgen 3 Pieptöne und die LED geht aus.

d) Aufladen der Double Turtle Airbag-Batterie

Die Airbagweste muss jede Woche aufgeladen werden und vor jedem Gebrauch den Batteriestand prüfen :

	**Akku schwach** Die LED blinkt orange	Laden Sie den Airbag auf, 2 Stunden Akkulaufzeit verbleibend.
	**Akku sehr schwach** LED blinkt orange + 3 Pieptöne, beim Ein- bzw. Ausschalten der Airbag	Laden Sie den Airbag auf, 30 Minuten Akkulaufzeit verbleibend.

Bitte schalten Sie der Airbag vor dem Ladegang aus (siehe Seite 46).



1 Greifen Sie auf die elektronische CDU-Karte zu, indem Sie den Reißverschluss an der Innenseite der Frontplatte öffnen.

2 Schließen Sie das Ladekabel der elektronische CDU-Karte an das mitgelieferte USB-Kabel und dann an das nicht mitgelieferte Standard-USB-Ladegerät (5 VDC) an. Sie müssen ein USB-Ladegerät verwenden, das nach IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 zertifiziert ist.
Elektrische Daten: 5 VDC ⎓ 1A (⎓ steht für Gleichtstrom).

	**Der Akku wird geladen** Die LED leuchtet orange	Zwischen 5 und 12 Stunden Ladezeit unter optimalen Bedingungen.
	**Der Akku ist geladen** Die LED leuchtet grün	Ziehen Sie das Ladegerät ab. Sie können der Airbag verwenden.

3 Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker heraus und setzen Sie die Elemente korrekt in den Schaumstoff ein. Schließen Sie dann den Reißverschluss der Brustplatte und prüfen Sie, ob die Klettverschlüsse der E-Patrone richtig befestigt sind.

ACHTUNG

- Verwenden Sie kein Ladegerät mit Schnellladefunktion, da dies die Elektronik beschädigen kann.
- Schließen Sie niemals ein elektrisches Gerät oder eine externe Batterie mit einer Spannung von mehr als 5 VDC an der Airbag an.
- Die Ladezeit von 5 bis 12 Stunden ist ein Richtwert und variiert je nach Ladebedingungen.
- Während des Ladevorgangs ist der Airbag nicht funktionsfähig. Sie dürfen es nicht während der Fahrt aufladen.
- Sie sollten den Airbag in geschlossenen Räumen aufladen, bei Temperaturen zwischen 0°C und 45°C aufladen. Laden Sie der Airbag nicht in der Nähe von brennbaren Oberflächen oder Gegenständen oder in direktem Sonnenlicht auf.

e) Aufbewahren des Double Turtle Airbags

Bewahren Sie den Airbag-Anzug nach jedem Gebrauch wie folgt auf :
- Schalten Sie den Airbag aus.
- Lagern Sie den Airbag bei Temperaturen unter 45°C.
- Bewahren Sie den Airbag an einem Ort auf, der vor Feuchtigkeit und Licht geschützt ist.
- Lassen Sie den Airbag nicht in der Nähe von brennbaren Oberflächen oder Gegenständen liegen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Airbag.
- Lassen Sie den Airbag nicht gefaltet oder zusammengerollt liegen.
- Hängen Sie den Airbag auf einen Kleiderbügel oder einen Kleiderständer.
- Lassen Sie den Airbag nicht in Reichweite von Nagetieren oder anderen Tieren.
- Halten Sie den Airbag von Kindern fern.

f) Transportieren des Double Turtle Airbags

ACHTUNG
- Sie dürfen den Airbag nicht verwenden, wenn Sie ein anderes Transportmittel als das Motorrad benutzen.
- Wenn Sie den Airbag transportieren, **muss er unbedingt ausgeschaltet sein,** um eine ungewollte Auslösung zu vermeiden.

Mit dem Auto, der U-Bahn, der Straßenbahn, dem Zug, dem Bus, dem Schiff usw: Sie können den Airbag im ausgeschalteten Zustand mitnehmen. Aus rechtlicher Sicht gibt es keine besonderen Einschränkungen.

Mit dem Flugzeug: Sie können den Airbag transportieren, wenn er ausgeschaltet ist. Aus rechtlicher Sicht gibt es einige Einschränkungen. Die aktuellen Richtlinien finden Sie in der Dokumentation auf *www.helite.de* im FAQ-Bereich. Wir empfehlen Ihnen, den Airbag, die Bedienungsanleitung und die IATA-Dokumente über die Beförderung gefährlicher Güter in Flugzeugen dem Koffer beizulegen. Wir empfehlen Ihnen, bei der Fluggesellschaft eine schriftliche Genehmigung einzuholen. Helite kann nicht haftbar gemacht werden, wenn die Fluggesellschaft oder der Sicherheitsdienst des Flughafens den Transport des Airbags verweigert. Der Transport des Airbags ist grundsätzlich von deren Genehmigung abhängig.

6. REAKTIVIERUNG DES AIRBAGS NACH EINER AUSLÖSUNG

Bitte überprüfen Sie nach einer Auslösung den Zustand des Airbags (Airbag sichtbar, starker Riss, Abrasion). Der Airbag entleert sich nach und nach von selbst innerhalb weniger Minuten. Ein Schaden am Airbag kann durch ein sehr schnelles Ablassen der Luft (weniger als 5 Sekunden) erkannt werden (Airbag hält den Druck nicht). Bei Problemen oder Zweifeln über den Zustand der Airbag wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320.

ACHTUNG

• Eine falsche Reaktivierung des Airbags könnte seine Funktion verhindern. Sie müssen die Reihenfolge der unten aufgeführten Schritte genau einhalten.

• Nach dem Aufblasen ist die Kartusche geöffnet und somit leer. Sie dürfen sie nicht wieder verwenden. Sie muss durch eine neue Helite Kartusche mit derselben Referenz ersetzt werden.

• Minderjährige oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, die den Airbag tragen, sollten immer von einem verantwortlichen Erwachsenen bei der Wiederaufbereitung des Airbags begleitet werden, um Fehler zu vermeiden.

WIE KANN ICH DEN AIRBAG REAKTIVIEREN ?

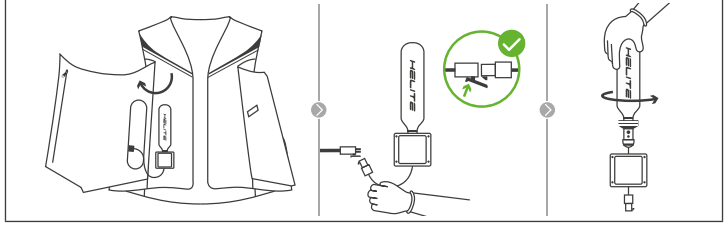
Sie benötigen den Airbag, den Anzug und eine neue Helite-Kartusche mit der gleichen Referenz (e-60 cc ou e-100 cc).

ACHTUNG

Um zu verhindern, dass während des reaktivieren Fremdkörper in den Airbag gelangen, lassen Sie den Airbag nicht ohne Kartusche liegen und legen Sie den Airbag lieber auf das Motorrad als auf den Boden.

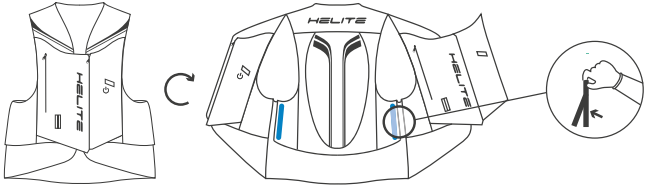
1 Der Airbag hat sich gerade aufgeblasen. **Eine rote LED blinkt und Pieptöne ertönen. Der Airbag wird sich nach 30 Sekunden automatisch abschalten.** Ansonsten schalten Sie ihn aus, indem Sie dreimal auf die ON/OFF-Taste ⏻ drücken.
Sobald Sie in Sicherheit sind, können Sie das Airbag-System ausziehen. Öffnen Sie das Futter des Aibags und Überprüfen Sie den Zustand des Airbags, insbesondere bei einem Aufprall auf einen scharfen oder spitzen Gegenstand: Riss, Loch etc.

2 **Entnehmen Sie die leere Kartusche.** Öffnen Sie dazu die Double Turtle Weste und klappen den Teil auf, in dem der Brustprotektor sitz, dann können Sie die leere Kartusche entfernen. Ziehen Sie den Stecker der e-Kartusche auseinander (**ACHTUNG**, Entriegeln des Clips) und schrauben die e-Kartusche heraus.

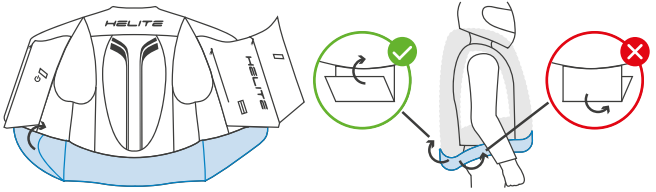


3 Lassen Sie das Gas entweichen.
Drücken Sie den Airbag mit den Händen flach.

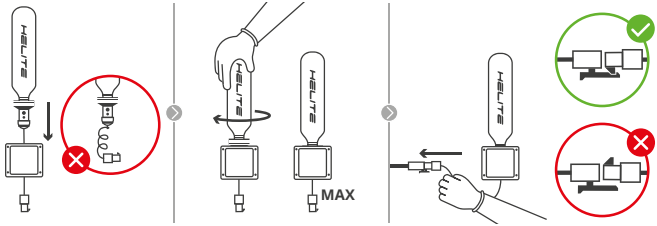
4 Schließen Sie die Seiten der Airbagweste. Legen Sie dazu die Weste geöffnet vor sich mit der Außenseite zu Ihnen hin (HELITE auf dem Rücken sichtbar). Legen Sie dann die die Klettverschlüsse richtig übereinander.



5 Bringen Sie den Airbag wieder an der Unterseite der Weste an. Falten Sie den Airbag im Inneren der Weste, indem Sie ihn nach oben falten. **Achten Sie auf die Faltrichtung. Um den Airbag richtig zu falten, bringen Sie den unteren blauen auf dem oberen blauen Kreis**. Schließen Sie dann die Klettverschlüsse.



6 **Setzen Sie eine neue e-Kartusche mit der gleichen Referenz ein.** Führen Sie das Kartuschenkabel in den Zylinder ein. **Achtung, das Kabel muss gerade verlaufen (verbiegen, knicken oder verdrehen Sie es nicht während des Einschraubens, da es sonst beschädigt werden kann). Schrauben Sie die Kartusche so weit wie möglich ein,** achten Sie darauf, dass Sie sie nicht schief einschrauben. Schließen Sie die Kartusche an die elektronische CDU-Karte an (Verbinder mit Verriegelung), **Achtung, stecken Sie den Verbinder richtig herum ein**!

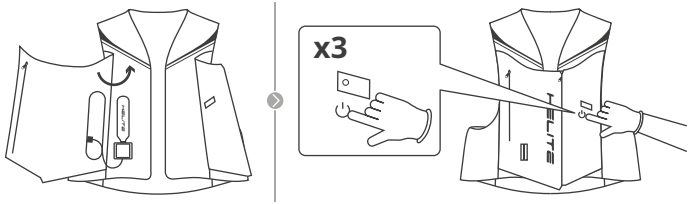


7 Setzen Sie das Plastron wieder richtig auf die Patrone.

Schalten Sie den Airbag ein (drücken Sie dreimal auf die ON/OFF-Taste ⏻) :

• Wenn eine grüne LED blinkt, ist die Patrone korrekt installiert. Sie können den Airbag verwenden.

- Wenn eine rote LED blinkt und Sie Pieptöne hören, ist etwas nicht in Ordnung (leere Patrone, Kabel nicht richtig angeschlossen, usw.). Überprüfen Sie in diesem Fall erneut die Installation der Patrone und den Zustand des Airbags. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320.



7. BEDEUTUNG DER LEDS UND PIEPTÖNE

GUT ZU WISSEN

Ein Verlust des GPS-Signals kann die Blinkgeschwindigkeit der LED verändern (schnelleres Blinken).

LED + Pieptöne	Status	Handlung
	**Normale Funktionsweise** Die LED blinkt Grüne + kein Piepton	Der Airbag ist aktiv und funktioniert ordnungsgemäß, er kann verwendet werden.
	**Akku schwach** Die LED blinkt orange + kein Piepton	Laden Sie den Airbag auf, 2 Stunden Akkulaufzeit verbleibend.
	**Akku sehr schwach** LED blinkt orange + 3 Pieptöne, beim Ein- bzw. Ausschalten des Airbags	Laden Sie den Airbag auf, 30 Minuten Akkulaufzeit verbleibend.
	**Akku wird aufgeladen** Die LED leuchtet orange + kein Piepton	Bitte warten Sie bis der Akku vollständig geladen ist.
	**Akku geladen** Die LED leuchtet grün + kein Piepton	Trennen Sie das Ladegerät, Sie können den Airbag verwenden.
	**Airbag nicht funktionsfähig** Die LED blinkt rot + Reihe von Pieptönen. **ACHTUNG, ein Problem ist aufgetreten**	- **Kartusche nicht angeschlossen :** Schließen Sie die Kartusche richtig an. - **Kartusche leer, Kabel beschädigt :** Ersetzen Sie die Kartusche durch eine neue. - **Anderes:** Bitte wenden Sie sich an den Kundenservice.

ACHTUNG
Die Beschreibung der LEDs und Pieptöne unten betrifft Sie nur, wenn Sie den SDU-Gabelsensor (optional) verwenden. Sehen Sie sich die Bedienungsanleitung an.

	**Kopplungsvorgang aktiv** Die LED leuchtet blau + 1 Piepton alle 5 Sekunden während 30 Sekunden	Sie haben 30 Sekunden, um den Magneten über dem SDU-Gabelsensor zu platzieren und zu koppeln
	**Kopplung erfolgreich** Die LED leuchtet blau + 1 langer Piepton von 2 Sekunden	Der Airbag und der SDU-Gabelsensor wurden erfolgreich gekoppelt.

	**Kopplung aktiv** Die LED leuchtet blau + 2 Pieptöne	Der Airbag und der SDU-Gabelsensor sind gekoppelt.
	**Kopplung fehlgeschlagen** Die LED leuchtet rot + 4 Pieptöne	Wiederholen Sie den Kopplungsvorgang oder löschen Sie alle bereits gekoppelten SDU-Gabelsensoren.

8. LAGERUNG UND WARTUNG

a) Waschen und Pflegen des Double Turtle Airbags

Bitte befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um die Double Turtle nicht zu beschädigen. Waschen Sie den Airbag nicht in der Waschmaschine, tauchen Sie den Airbag nicht in Wasser und reinigen Sie ihn nicht trocken. Die einzige Möglichkeit, den Airbag zu reinigen, ist ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch und Seife zu verwenden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Bleichmittel. Wir empfehlen, den Airbag an einem vor Feuchtigkeit geschützten Ort auf einem Kleiderbügel zu trocknen. Geben Sie ihn nicht in den Trockner, auf eine Heizung oder in die Nähe einer Wärmequelle. Bügeln Sie den Airbag nicht.

GUT ZU WISSEN

Wir bieten Reinigungspakete für den Airbag an. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320.

b) Jährliche Überprüfung der e-Kartusche

Es wird empfohlen, das Gewicht und den Zustand der Kartusche jährlich zu überprüfen. Der Airbag muss hierzu ausgeschaltet sein. Ziehen Sie den Stecker aus der Kartusche und schrauben Sie die Kartusche dann heraus. Wiegen Sie die Kartusche auf einer präzisen Waage auf das Gramm genau.Stellen Sie sicher, dass das Gewicht der Kartusche innerhalb von **+/- 3 g für e-60 cc und e-100 cc** des Gewichts liegt, das auf dem Etikett der Kartusche angegeben ist. Überprüfen Sie den Zustand der Kartusche: Kabel des Anschlusses in gutem Zustand, keine Korrosion, keine Beschädigungen. Ist alles in Ordnung, setzen Sie die Kartusche wieder ein (siehe Seite 48). Bei Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320.

c) Lebensdauer des Double Turtle Airbags

Der Airbag kann maximal 30 Mal aufgeblasen werden und hat bei optimalen Einsatz- und Wartungsbedingungen eine auf maximal 10 Jahre begrenzte Lebensdauer. Auch wenn der Airbag einwandfrei funktioniert, empfehlen wir Ihnen, den Airbag ab dem ersten Gebrauch jedes Jahr überprüfen zu lassen.

Für eine Überprüfung kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320.

d) Recycling



Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie Ihren Airbag und/oder seine Bestandteile gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden zu vermeiden, beachten Sie bitte die örtlichen Mülltrennungsvorschriften (Elektronik, Metall, Kunststoff, Textil usw). Wenn Ihr Airbag und/oder seine Bestandteile das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, bringen Sie ihn zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle (Gemeinde, Mülldeponi, o.a). Sie können Ihren Airbag und/oder seine Bestandteile auch an folgende Adresse schicken: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANKREICH oder an J+A Handels GmbH, Homburger Str. 12b, 51588 Nümbrecht, Deutschland.

9. GARANTIE UND KUNDENSERVICE

a) Garantie

Der Airbag und seine Bestandteile unterliegen **einer gesetzlichen Gewährleistung von 2 Jahren** gegen alle Herstellungsfehler ab dem Kaufdatum.
Helite bietet Ihnen eine zusätzliche **kostenlose 2-Jahres-Garantie** auf den Airbag (ohne Textilien und elektronische CDU-Karte) ab dem Kaufdatum, wenn Sie sich auf der Website www.*helite.*de/Garantie registrieren.

Helite bietet Ihnen eine **10-jährige Garantie auf alle Kartuschen**. Diese Garantien gelten nicht bei Missbrauch, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit, mutwilliger Beschädigung, Modifikationen, falscher Lagerung, falscher Pflege, unsachgemäßem Transport, falscher Installation, falscher Anpassung, Missbrauch oder einer Verwendung, die nicht mit dieser Anleitung übereinstimmt bzw. dieser widerspricht.

b) Kundenservice

Wenn eines der folgenden Probleme auftritt oder Sie Zweifel an der richtigen Funktionsweise des Airbags haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an team@ja-handel.de oder telefonisch unter +49-2293-9386320 :

- Wenn Sie gerade einen Unfall hatten oder gestürzt sind und nicht wissen, ob der Airbag noch funktionstüchtig ist.
- Wenn der Airbag Anzeichen einer Beschädigung aufweist (sichtbar, durchstochen oder zerrissen).
- Wenn die Kartusche oder die elektronische CDU-Karte Anzeichen einer Beschädigung aufweisen (Risse, Brüche, Korrosion).
- Wenn sich der Airbag nicht mehr einschalten lässt, obwohl der Akku ausreichend geladen ist.
- Wenn der Akku des Airbags nicht mehr aufgeladen wird.
- Wenn Sie einen anormalen Verschleiß des Airbags feststellen.

ACHTUNG

Wenn Sie eine nicht autorisierte Reparaturwerkstatt beauftragen, entfällt die Garantie für den Airbag und seine Bestandteile, und es wird keine Haftung für seine Funktionstüchtigkeit übernommen. Es ist nicht erlaubt, den Airbag und seine Bestandteile mit anderen Teilen oder Zubehör zu reparieren oder zu ersetzen, die keine Originalteile sind.

10. HAFTUNGSAUSSCHLUSS

• Das Airbag-System darf nur für den Zweck verwendet werden, für den er bestimmt ist.

• Kein Airbag bietet vollständigen Schutz vor Verletzungen, Tod, Körperverletzung oder Schäden bei einem Sturz, Unfall, Zusammenstoß, Aufprall, Verlust der Kontrolle oder einem anderen Ereignis.

• Das Airbag-System deckt nicht 100% aller Risiken ab und garantiert nicht, dass 100% aller Stürze oder Unfälle erkannt werden.

• Körperteile, die nicht durch das Airbag-System abgedeckt werden, sind nicht geschützt. Der Schutz des Airbag-Systems ist nur im aufgeblasenen Zustand gewährleistet.

HELITE KANN NICHT HAFTBAR GEMACHT WERDEN:

• Wenn der Airbag-System nicht aufgeblasen wird.

• Verletzungen bei einem Unfall auftreten, egal, ob das Airbag-System aufgeblasen wurde oder nicht.

• Wenn der Airbag bei einem Sturz beschädigt wird oder ein Loch aufweist (z.B. wenn er gegen einen scharfen oder spitzen Gegenstand prallt).

• Ungewollte Auslösung des Airbag-Systems: In bestimmten Situationen kann das System auch ohne Sturz des Nutzers ausgelöst werden.

• Falsche Reaktivierung des Airbag-Systems nach einer Auslösung.

• Falsche Installation, falsche Verwendung und nicht ordnungsgemäße Wartung des Airbag-Systems.

• Sachschäden, die bei der Verwendung des Airbag-Systems entstehen können.

• Fehlfunktionen des Airbag-Systems aufgrund von Änderungen, Austausch oder Reparaturen des Airbags, die nicht von einem autorisierten Dienstleister durchgeführt wurden.

11. ZERTIFIZIERUNGEN



EN 17092-6:2020 : bezugsnorm
Schutzkleidung für Motorradfahrer.
C : schutzniveau.
O : produkt, das sich auf die Ausrüstung auswirkt.

Das Produkt Double Turtle (eDTT) ist CE-zertifiziert, nach Expertenmeinung, durch ALIENOR CERTIFICATION (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT -Frankreich) mit der Nummer 2754 gemäß dem Protokoll AMC-013 und Norm NF EN 17092-6 :2020. Der Double Turtle Airbag ist im Straßenverkehr nur einsetzbar, wenn er an einer CE-zertifizierten Motorradjacke getragen wird.

Das Logo CE bestätigt, dass das Produkt den aktuellen EU-Regelungen unterliegt und erfüllt - EU Regulation 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung kann auf der Website *www.helite.com* eingesehen werden.

Die elektronische CDU-Karte ist nach IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 durch den TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Deutschland) mit der Nummer 0197 zertifiziert.

Helite erklärt, dass die elektronische CDU-Karte den zentralen Anforderungen und sonstigen geltenden Bestimmungen der RED-Richtlinie (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie (Restriction of Hazardous Substances) 2011/65/EU entspricht.

GRACIAS POR SU COMPRA

Para utilizar correctamente su producto, debe leer detenidamente este manual de instrucciones.

Manual de instrucciones del airbag Double Turtle fabricado por la empresa Helite y que utiliza un sistema de activación electrónica. El airbag es un EPI (Equipo de Protección Individual). Este manual de instrucciones puede llegar a cambiar, así que consulte la página del manual en el sitio web *helite.com* para obtener la última versión. Las fotos e imágenes utilizadas en este manual no son contractuales y pueden estar sujetas a modificaciones sin previo aviso. Debe conservar su manual de instrucciones.

RESUMEN

1. ADVERTENCIAS ..... P 58
2. PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO ..... P 59
a) Los componentes del airbag Double Turtle ..... p 59
b) Tallas del airbag Double Turtle ..... p 60
c) Zonas de protección del airbag ..... p 61
d) Detección de accidentes y caídas ..... p 61
e) Autonomía ..... p 62
f) Actualización ..... p 62
3. PRECAUCIONES DE USO ..... P 62
4. ANTES DEL PRIMER USO ..... P 62
a) Recargar la batería del airbag ..... p 62
b) Comprobar la conexión del e-cartucho ..... p 63
5. USO DIARIO ..... P 63
a) Comprobación rápida antes del uso ..... p 63
b) Llevar puesto el airbag Double Turtle ..... p 63
c) Encender y apagar el airbag Double Turtle ..... p 65
d) Recargar la batería del airbag Double Turtle ..... p 65
e) Guardar el airbag Double Turtle ..... p 66
f) Transportar el airbag Double Turtle ..... p 66
6. REACONDICIONAR EL AIRBAG DESPUÉS DE UN INFLADO ..... P 67
7. SIGNIFICADO DE LOS LEDS Y DE LOS PITIDOS ..... P 70
8. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN ..... P 71
a) Limpieza y mantenimiento del airbag Double Turtle ..... p 71
b) Revisión anual del e-cartucho ..... p 72
c) Vida útil del Double Turtle ..... p 72
d) Reciclaje ..... p 72
9. GARANTÍA Y SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE ..... P 72
a) Garantía ..... p 72
b) Servicio de atención al cliente ..... p 73
10. DESCARGO DE RESPONSABILIDAD ..... P 73
11. CERTIFICACIONES ..... P 74

1. ADVERTENCIAS

• El usuario debe asegurarse de que el airbag funciona correctamente antes de utilizarlo.

• Cualquier uso incorrecto del airbag puede reducir de manera peligrosa su eficacia o incluso impedir que funcione.

• El airbag no está destinado a ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que sean supervisados o instruidos por una persona responsable en cuanto al uso seguro del dispositivo. El airbag no es un juguete y no debe ser utilizado como tal, los niños deben ser supervisados para asegurase que no jueguen con él.

• El airbag ha sido diseñado para su uso únicamente en el contexto del motociclismo urbano y de carretera. No debe utilizarse para ninguna otra aplicación, incluyendo entre otras cosas: motocross, trial, freestyle, pitbike para niños, figuras acrobáticas, ciclismo, patinete, equitación, esquí, etc.

• Llevar un airbag no debe incitarle a sobrepasar sus límites o a asumir riesgos adicionales. El usuario debe respetar los límites de velocidad y las normas de tráfico vigentes en el país por el que transita.

• Si el motorista opta por una chaqueta y unos pantalones separados, la parte inferior de la chaqueta debe cubrir la parte superior de los pantalones cuando el motorista esté sobre la moto.

• Además del airbag, debe combinar otras formas de EPI, como cascos y otras prendas EPI correspondientes o complementarias, como chaquetas o pantalones (de conformidad con las partes 2, 3, 4 y 5 de la norma EN 17092), otros protectores contra impactos, botas (de conformidad con la norma EN 13634), guantes (de conformidad con la norma EN 13594) y prendas de visualización (de conformidad con la norma EN 1150) o accesorios de visualización (de conformidad con la norma EN 13356).

• El nivel de riesgo o peligro al que se expone un motorista está estrechamente relacionado con el tipo de conducción y la naturaleza del accidente. Se aconseja a los motoristas que seleccionen cuidadosamente la ropa de protección adecuada a su actividad motociclista y a los riesgos asociados a la misma. Otras prendas o combinaciones de prendas certificadas conforme a la serie de normas EN 17092 pueden ofrecer una protección más adecuada que esta prenda. Sin embargo, su uso puede presentar desventajas en términos de peso, ergonomía (como restricciones en la amplitud de movimiento) o confort térmico que pueden resultar menos adecuados para algunos motoristas.

RESTRICCIONES : PERSONAS QUE NO PUEDEN LLEVAR EL AIRBAG

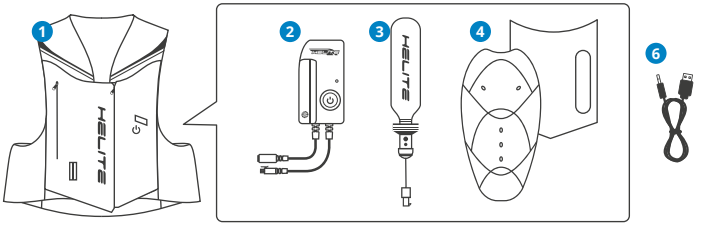
• Las personas con marcapasos u otros dispositivos electro-médicos no deben utilizar el airbag sin consultar a su médico. No se ha comprobado el riesgo de interferencia con estos dispositivos.

• Está prohibido el uso de airbag a las mujeres embarazadas.

• Las personas con implantes mamarios, patologías médicas o que hayan sido operadas recientemente en las zonas cubiertas por el airbag (abdomen, tórax, espalda, cuello, ...) no deben utilizar el airbag sin consultar a su médico.
• Los menores que no tengan la morfología requerida (no tienen la talla correspondiente) no deben llevar el airbag. Por lo demás, para un uso correcto del airbag, el menor debe ir siempre acompañado de un adulto responsable.

2. PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

a) Los componentes del airbag Double Turtle



1 Chaleco con airbag integrado
Integra la tarjeta electrónica CDU, el e-cartucho, el protector de espalda y la espuma pectoral. Tiene un bolsillo exterior y un bolsillo interior.

2 Tarjeta electrónica CDU
Analiza la situación en tiempo real (posición del motorista en el espacio, movimiento, velocidad, ...) y detecta los accidentes o las caídas. Cuenta con una batería no extraíble (Lithium Ion Cylindrical Battery 3,70V 2600mAh). Tiene 2 cables : uno para recargar la batería y uno para conectar el e-cartucho (conector de cerrojo).
La tarjeta electrónica CDU debe ser utilizada exclusivamente con el airbag Double Turtle. No hay que sacarla, usarla al aire libre, sola o en otro textil.
Características RF: 868MHz -916MHz (0dBm).
Frecuencia recepción GPS: 1565,42 - 1585,42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-cartucho con sistema de activación pirotécnica
Consta de gas CO2 presurizado, de un sistema de activación pirotécnica y de un conector de cerrojo . El airbag Double Turtle se vende con un cartucho nuevo ya instalado y listo para su uso. Si detecta una caída o un accidente, el sistema de activación pirotécnica integrado en el cartucho perforará su tapa y liberará el gas que inflará el airbag.

El cartucho puede ser sustituido fácil y rápidamente por usted mismo (ver página 67). Existen varias referencias de cartuchos electrónicos para la Double Turtle : **e-60 cc y e-100 cc**.

PRECAUCIONES DE USO DEL CARTUCHO

• El cartucho es de un solo uso y debe ser sustituido después de cada inflado por un nuevo cartucho de la misma referencia.

• Utilizar sólo cartuchos de la marca Helite disponibles en su distribuidor o en *helite.com.*

• Los cartuchos de gas se consideran materiales peligrosos y deben mantenerse fuera del alcance de los niños y utilizarse con cuidado.

• No conectar nunca el cartucho hasta que esté completamente enroscado en su lugar.

• Si aparecen manchas de óxido o signos de deterioro en el cartucho, sustitúyalo inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor o con Helite en *sav@helite.com*.

• El cartucho debe almacenarse a temperaturas inferiores a 45°C. Debe almacenarse lejos de la humedad y de la luz.

• Si el cartucho ha sido almacenado a temperaturas inferiores a 0°C, le recomendamos que lo deje a temperatura ambiente durante varios minutos antes de utilizar su airbag para evitar cualquier fallo.

• No exponga los cartuchos durante un largo periodo de tiempo a altas temperaturas (a la luz directa del sol en un coche, cerca de un radiador, ...), ni cerca de una superficie de objetos inflamables.

• No golpear el cartucho, ni dejarlo caer, ni cortarlo o perforarlo, ni arrojarlo al fuego.

• Precaución : el gas dentro del cartucho está comprimido a muy alta presión.

• Consultar la información sobre las revisiones anuales de los cartuchos en la página 72, sobre su reciclaje en la página 72 y sobre la garantía en la página 72.

4 Protector de espalda SAS-TEC SCL-XL 19 nivel 2
El protector de espalda ventilado está integrado en el chaleco airbag y tiene excelentes valores de absorción de impactos según la norma 1621-2.

5 Espuma de protección pectoral de 9 mm
Está integrado en el chaleco airbag en la parte delantera. No utilice el airbag si se ha quitado la espuma protectora.

6 Cable USB
Se utiliza para recargar la batería de la tarjeta electrónica CDU del airbag (ver página 65). **Nota: sólo se proporciona el cable USB.**

b) Tallas del airbag Double Turtle

Para una protección óptima, asegúrese de elegir el airbag de la talla adecuada según su morfología. Esta tabla (en cm) muestra el área de protección cubierta por el airbag y las referencias de los cartuchos a utilizar.

DOUBLE TURTLE (cm)	S	M	L	LL	XL	XLL
Altura	155 - 170	165 - 178	170 - 185	170 - 185	180 - 195	180 - 195
Contorno de pecho	80 - 90	85 - 95	90 - 100	95 - 102	95 - 110	105 - 115
Longitud cintura-hombros	36	38	41	41	44	44
Referencia cartucho	e-60 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc

c) Zonas de protección del airbag



El airbag protege zonas vitales en caso de caída o de accidente (tórax, abdomen, cuello, espalda, costillas). Su volumen de protección le permite absorber eficazmente los impactos.

ATENCIÓN

- Ningún EPI o combinación de EPI puede ofrecer una protección completa contra las lesiones.
- Esta prenda EPI está diseñada para proporcionar protección contra impactos en las zonas cubiertas por el/los protector/es contra impactos. No ofrece una protección mínima contra la abrasión.
- La protección del airbag sólo está garantizada al estar inflado.

d) Detección de accidentes y caídas

BUENO SABER

Si actualiza su electrónica Helite, su nivel de detección puede cambiar. Consulte la información de actualización.

El sistema electrónico Helite detecta varios patrones de accidentes o de caídas. Analiza el movimiento, la velocidad, el impacto y utiliza una señal GPS. Ha sido diseñado para ser utilizado exclusivamente en vías habilitadas para el tránsito de vehículos.

La detección se activa cuando la moto circula a una velocidad superior a 18 km/h : moto golpeada (de forma frontal, lateral o trasera), choque de la moto contra un obstáculo importante (vehículo, muro, poste, ...), pérdida de control de la moto, deslizamiento, high side, low side.

Si utiliza el sensor de horquilla SDU (opcional), la detección también está activa cuando la motocicleta está parada o circulando a una velocidad inferior a 18 km/h.

ATENCIÓN

• En caso de alteración o de ausencia de señal GPS (túnel, aparcamiento subterráneo, ...) no podemos garantizar la detección del accidente o de la caída.

• En el caso de caídas o accidentes demasiado lentos o de una amplitud demasiado pequeña, la detección puede no producirse a tiempo o incluso no producirse en absoluto.

• No agite ni golpee la tarjeta electrónica CDU cuando utilice el airbag a moto, ya que esto provocaría el despliegue inesperado del airbag.

• El sistema electrónico es sensible a los movimientos bruscos, por lo que no se debe realizar deliberadamente maniobras que no correspondan con una conducción urbana normal.

• En algunas situaciones extremas, el sistema electrónico podría activarse sin caída del usuario.

e) Autonomía

En condiciones óptimas, el airbag tiene una autonomía de aproximadamente unas 25 horas cuando está encendido y activo (excluyendo el modo de espera). Automáticamente entra en modo de espera al no detectarse ningún movimiento durante unos 45 segundos y se reactiva con el primer movimiento. Se aconseja recargarlo cada semana (ver página 65).

f) Actualización

El sistema electrónico Helite puede estar sujeto a cambios. En caso de actualización importante, su distribuidor o Helite se pondrán en contacto con usted.

3. PRECAUCIONES DE USO

• Una mochila o cualquier otro artículo usado en el chaleco de la bolsa de aire puede prevenir o ralentizar el inflado de la Double Turtle.

• El airbag sólo debe utilizarse a temperaturas comprendidas entre -10°C y +45°C. La exposición prolongada del airbag a temperaturas fuera de este rango puede dañar el airbag y perjudicar su funcionamiento.

• No modificar ni sacar ningún elemento del airbag.

• No coser ni pegar (transferencia de calor,...) nada al airbag.

• No lleve en los bolsillos objetos punzantes (como llaves, cuchillos, destornilladores) que puedan dañar el airbag.

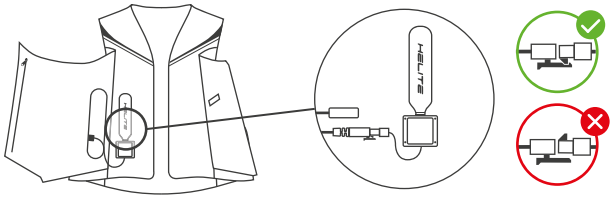
• Retire cualquier objeto perforante en la zona cubierta por el airbag.

4. ANTES DEL PRIMER USO

a) Recargar la batería del airbag

Antes de utilizar el airbag por primera vez, le recomendamos que recargue completamente la batería (ver página 65).

b) Comprobar la conexión del e-cartucho



Compruebe que el e-cartucho esté correctamente conectado a la tarjeta electrónica CDU : conector en la dirección correcta y bloqueado. Para ello, desenganche los velcros que sujetan la placa frontal y el cartucho electrónico. Luego, dobla hacia abajo el peto.

5. USO DIARIO

a) Comprobación rápida antes del uso

Le pedimos que compruebe los siguientes puntos antes de cada uso del airbag para estar correctamente protegido :

☑ El airbag está en buen estado, sin desgarros ni desgastes.
☑ El e-cartucho es nuevo y está conectado (ver página 63).
☑ El chaleco airbag se lleva correctamente (ver página 63).
☑ La batería del airbag está suficientemente cargada (ver página 65).
☑ El airbag está encendido (ver página 65).

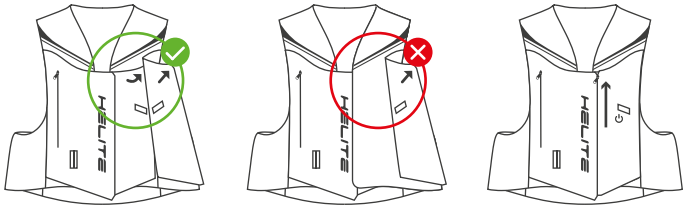
b) Llevar puesto el airbag Double Turtle

ATENCIÓN

• El chaleco airbag se lleva sobre el equipamiento de la moto (chaqueta, chaleco, etc.).

• ¡Si no cierra la cremallera central, la eficacia del chaleco airbag se reduce! Tienes que cerrarlo por completo.

• Debes llevar protector de espalda. Si su chaqueta contiene un protector de espalda retire el protector de espalda de la chaqueta, no es conveniente usar ambos protectores de espalda.



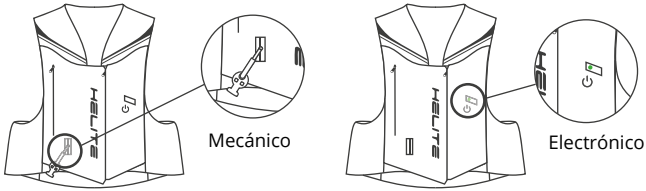
1. Ponte el chaleco airbag Double Turtle.
2. Coloque el peto debajo de la cremallera en el lado izquierdo del chaleco. Las dos partes del mismo color deben superponerse.
3. Cierra la cremallera central hasta arriba.

BUENO SABER

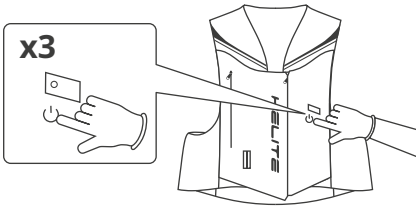
- El chaleco airbag es repelente al agua, por lo que puedes usarlo en climas lluviosos o con nieve. Asegúrese de secarlo en una percha después de su uso.
- Es posible llevar una mochila sobre el airbag aflojando sus correas lo suficiente para dejar el espacio necesario para el airbag en estado inflado.
- El airbag puede ser utilizado por el conductor y el pasajero de la moto.

TU VERSIÓN ELECTRÓNICA

La apertura del percutor solo se usa en la versión mecánica del Double Turtle. No te preocupes por eso. Sin embargo, tenga en cuenta que es posible cambiar su versión electrónica a mecánica. Para ello, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.



c) Encender y apagar el airbag Double Turtle



• **Encender el airbag :** pulse rápidamente 3 veces el botón ⏻, sonarán 3 pitidos y parpadeará un LED verde.

• **Modo reposo :** tras 45 segundos de inactividad, el airbag pasa automáticamente al modo reposo. Se despierta con el menor movimiento.

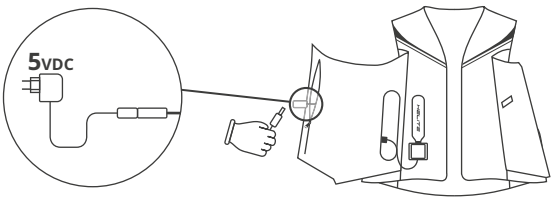
• **Apagar el airbag :** pulse rápidamente 3 veces el botón ⏻, sonarán 3 pitidos y el LED se apagará.

d) Recargar la batería del airbag Double Turtle

Se aconseja recargarlo cada semana y comprobar el nivel de la batería antes de cada uso :

	**Batería baja** LED naranja intermitente	Recargar el airbag, quedan 2 horas de batería.
	**Batería muy baja** LED naranja intermitente + 3 pitidos al encender/apagar el airbag	Recargar el airbag, quedan 30 minutos de batería.

Debe apagar el airbag antes de cargarlo (ver página 65).



1 Accede a la tarjeta electrónica CDU abriendo la cremallera situada en el interior del peto frontal.

2 Conectar el cable de carga de la trajeta electrónica CDU al cable de carga USB suministrado. Se debe utilizar un cargador USB certificado según IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1. Características eléctricas: 5 VDC ⎓ 1A (⎓ es el símbolo de la corriente continua).

	**Batería cargando** LED naranja fijo	Entre 5h y 12h de carga en condiciones óptimas.
	**Batería cargada** LED verde encendido	Desconectar el cargador. Ya se puede usar el airbag.

3 Cuando se complete la carga, desconecte y vuelva a colocar los elementos correctamente en la espuma, luego cierre la cremallera del peto y verifique que los velcros del e-cartucho estén correctamente sujetos.

ATENCIÓN

- No utilice un cargador rápido ya que puede dañar el sistema electrónico.
- No conecte nunca al airbag un dispositivo eléctrico o una batería externa con una tensión superior a 5VDC.
- El tiempo de carga, entre 5h y 12h, es informativo y varía según las condiciones de carga.
- Durante la carga, el airbag no funciona. No se debe cargar mientras se conduce la moto.
- Debe cargar el airbag en el interior, a temperaturas entre 0°C y 45°C. No cargue el airbag cerca de superficies u objetos inflamables, ni bajo la luz solar directa.

e) Guardar el airbag Double Turtle

Después de cada uso, guardar el airbag cumpliendo las siguientes instrucciones :

- Apagar el airbag.
- Almacenar el airbag a temperaturas inferiores a 45°C.
- Guardar el airbag en un lugar protegido de la humedad y de la luz.
- No dejar el airbag cerca de superficies u objetos inflamables.
- No guardar objetos pesados sobre el airbag.
- No almacenar el airbag plegado o enrollado, coloque en una percha o perchero.
- No dejar el airbag al alcance de roedores u otros animales.
- Mantenga el airbag fuera del alcance de los niños.

f) Transportar el airbag Double Turtle

ATENCIÓN

- No se debe utilizar el airbag al utilizar cualquier medio de transporte que no sea una moto.

• Al llevar el airbag, **éste debe estar obligatoriamente apagado** para evitar una activación inoportuna.

En el coche, el metro, el tranvía, el tren, el autobús, el barco, ... se puede llevar el airbag pero apagado. Desde el punto de vista normativo, no hay restricciones particulares.

En los aviones: se puede llevar el airbag. Desde el punto de vista normativo, existen algunas restricciones. Para conocer las últimas recomendaciones vigentes, consulte la documentación disponible en *helite.com* en la sección de Preguntas Frecuentes. Le recomendamos que adjunte al airbag, el manual de instrucciones y el documento IATA sobre el transporte de mercancías peligrosas por vía aérea. Le aconsejamos que solicite una autorización previa por escrito a la compañía aérea. Helite no se hace responsable si la compañía aérea o la seguridad del aeropuerto se niegan a transportar el airbag. El transporte del airbag está siempre sujeto a su aprobación.

6. REACONDICIONAR EL AIRBAG DESPUÉS DE UN INFLADO

Tras el inflado, le pedimos que compruebe el estado del airbag (bolsa de aire visible, desgarro, abrasión). El airbag se desinfla gradualmente por sí mismo en pocos minutos. Los daños en el airbag pueden detectarse por un desinflado muy rápido (menos de 5 segundos). Si tiene algún problema o duda sobre el estado del airbag, contacte con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.

ATENCIÓN

• Un reacondicionamiento incorrecto del airbag podría impedir su funcionamiento. Debe seguir cuidadosamente el orden de los pasos siguientes.

• Tras el inflado, el cartucho está perforado y, por lo tanto, vacío. No debe volver a utilizarlo. Debe sustituirse por un nuevo cartucho Helite de la misma referencia.

• Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o los menores que lleven el airbag deben estar siempre acompañados por un adulto responsable a la hora de rearmarlo para evitar cualquier error.

¿ CÓMO VOLVER A REACONDICIONAR EL AIRBAG ?

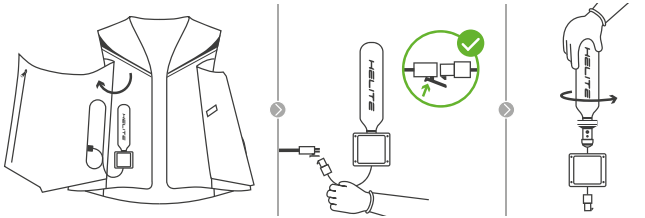
Necesitarás el airbag y un nuevo cartucho Helite de la misma referencia (e-60 cc o e-100 cc).

ATENCIÓN

Para evitar que entren cuerpos extraños en el airbag durante el reacondicionamiento, no deje el airbag sin cartucho y prefiera colocar el airbag en la motocicleta en lugar de en el suelo.

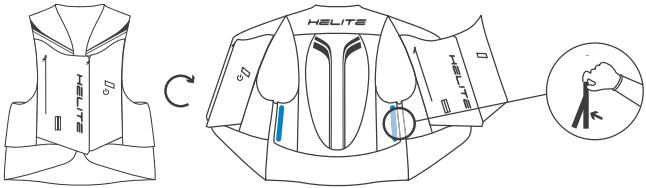
1 El airbag acaba de inflarse. **Un LED rojo parpadeará y se escucharán pitidos. El airbag se desconecta automáticamente después de 30 segundos.** Si no es así, apáguelo (pulsando el botón ON/OFF ⏻ 3 veces).
Tan pronto como esté a salvo, puedes quitarte el chaleco airbag.
Abra la solapa del chaleco y compruebe el estado del airbag, especialmente en caso de impacto con un objeto punzante: desgarro, agujero.

2 **Retire el cartucho vacío.** Para acceder a él, desengancha los velcros que sujetan el peto y la parte delantera. Desconecte el cartucho —□□≡□— (**atención**, desbloquear el clip) y desenrosque el cartucho.

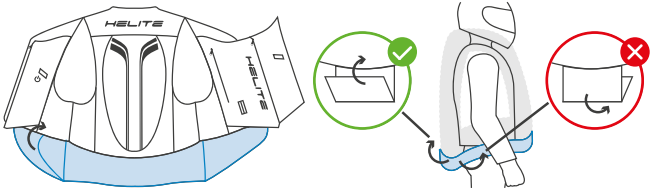


3 **Explusar el gas.**
Aplastar el airbag con las manos.

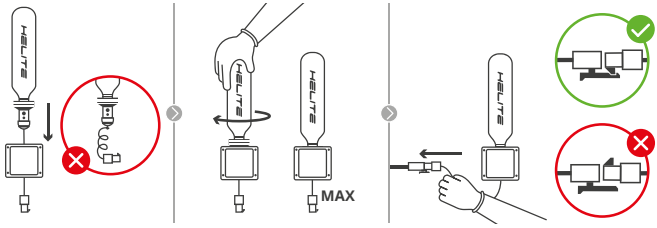
4 **Cierre los lados del chaleco de la bolsa de aire.** Para ello, coloque la chaqueta abierta frente a usted con el lado exterior hacia usted (HELITE en la parte posterior visible). Luego superponga correctamente los velcros.



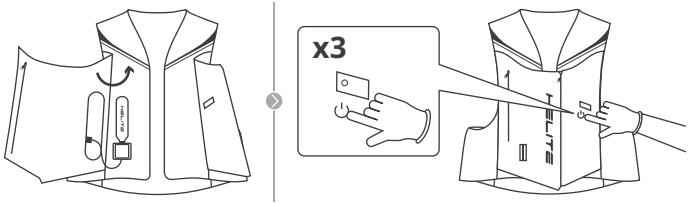
5 **Vuelva a colocar el airbag en la parte inferior del chaleco.** Doble la bolsa de aire dentro del chaleco doblándola hacia arriba. **Preste atención a la dirección del pliegue,** para ayudarlo a doblar la bolsa de aire correctamente, **traiga el círculo azul inferior en el círculo azul superior**. Luego cierra los velcros.



6 **Instale un nuevo cartucho Helite de la misma referencia.** Inserte el cable del cartucho en el cilindro, **con cuidado debe estar bien recto (no hay que doblarlo, retorcerlo o doblarlo mientras lo enrosca, ya que podría dañarlo). Enrosque el cartucho al máximo,** teniendo cuidado de no enroscarlo torcido. Conecte el cartucho a la tarjeta electrónica CDU (conector con cerrojo), **prestando atención al sentido de la conexión.**



7 Vuelva a colocar correctamente la placa frontal en el cartucho.
Encender el airbag (pulse el botón ON/OFF ⏻ 3 veces) :
• Si el LED verde parpadea, el cartucho está correctamente instalado. Puede usar el airbag.
• Si el LED rojo parpadea y suena un pitido, hay un problema (cartucho vacío, cable mal conectado...). En este caso, vuelva a comprobar la buena instalación del cartucho y el estado del airbag. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com.*



7. SIGNIFICADO DE LOS LEDS Y DE LOS PITIDOS

BUENO SABER
Una pérdida de señal GPS puede cambiar la velocidad del parpadeo del LED (parpadeo más rápido).

LED + Pitidos	Estado	Acción
	**Funcionamiento normal** LED verde intermitente + sin pitido	El airbag está activo y funciona correctamente, se puede utilizar.
	**Batería baja** LED naranja intermitente + sin pitido	Recargar el airbag, quedan 2 horas de batería.
	**Batería muy baja** LED naranja intermitente + 3 pitidos al encender/apagar el airbag	Recargar el airbag, quedan 30 minutos de batería.
	**Batería cargando** LED naranja fijo + sin pitido	Esperar hasta que el airbag esté completamente cargado.

	**Batería cargada** LED verde fijo + sin pitido	Desconectar el cargador, se puede utilizar el airbag.
	**El airbag no funciona** LED rojo intermitente + serie de pitidos. **ATENCIÓN, un problema ha ocurrido.**	- **Cartucho desconectado:** conecte el cartucho correctamente. - **Cartucho vacío, cable dañado:** sustituir por un cartucho nuevo. - **Otros casos:** póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

ATENCIÓN La descripción de los LED y pitidos a continuación solo le concierne si está utilizando el sensor de horquilla SDU (opcional). Consulte su guía de usuario.		
	**Emparejamiento en proceso** LED azul fijo + 1 pitido cada 5 seg. durante 30 seg.	Tiene 30 segundos para colocar el imán en el sensor de la horquilla SDU.
	**Emparejamiento exitoso** LED azul fijo + 1 pitido largo de 2 seg.	El airbag y el sensor de horquilla SDU están ahora emparejado.
	**Emparejamiento activo** LED azul fijo + 2 pitidos	El airbag y el sensor de horquilla SDU están correctamente emparejados.
	**Emparejamiento fallado** LED rojo fijo + 4 pitidos	Repetir el procedimiento de emparejamiento o borrar todos los sensores de horquilla SDU emparejados.

8. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

a) Limpieza y mantenimiento del airbag Double Turtle

Por favor, siga las siguientes instrucciones para evitar daños en el airbag. No lavar a máquina, no sumergir en agua y no limpiar en seco. La única manera de limpiar el airbag es con un paño suave ligeramente humedecido y con jabón. No utilice detergentes ni lejía. Te aconsejamos dejarlo secar en una percha en un lugar seco. No secar en una secadora, sobre un radiador o cerca de una fuente de calor. No planchar.

BUENO SABER
Ofrecemos paquetes de limpieza para el airbag. Si está interesado, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.

b) Revisión anual del e-cartucho

Le aconsejamos que compruebe anualmente el peso y el estado del cartucho. El airbag debe estar apagado. Desconecte el cartucho y desenrósquelo. Pesar el cartucho en una balanza de precisión al gramo. Asegúrese de que el peso del cartucho está dentro de **+/- 3 g para el e-60 cc y e-100 cc** en comparación con el peso indicado en su etiqueta. Compruebe el aspecto del cartucho: cable de conexión en buen estado, sin corrosión, sin abolladuras. Si no hay nada que señalar, vuelva a instalar el cartucho (ver página 67). Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.

c) Vida útil del Double Turtle

El airbag se puede inflar un máximo de 30 veces y tiene una vida útil limitada a un máximo de 10 años en condiciones óptimas de uso y mantenimiento. Aunque el airbag funcione de forma correcta, le recomendamos que realice una inspección cada año después del primer uso. Para llevar a cabo su mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Helite en *sav@helite.com*.

d) Reciclaje



El símbolo siguiente significa que, de acuerdo con las leyes y reglamentos locales, no debe tirar el airbag y/o sus componentes en la basura doméstica. Para evitar cualquier daño al medio ambiente o a la salud, consulte las normas locales de clasificación de residuos (electrónicos, metálicos, plásticos, textiles, ...). Si su airbag y/o sus componentes están al final de su vida útil, llévelos a un punto de recogida designado por las autoridades locales (municipalidad, centro de eliminación de residuos, ...). Puede también devolver su airbag y/o sus componentes a: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCIA.

9. GARANTÍA Y SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

a) Garantía

El airbag y sus componentes están cubiertos por **una garantía legal de 2 años** contra todos defectos de fabricación a partir de la fecha de compra. Helite le ofrece **una extensión gratuita de 2 años de garantía** para el airbag (excluyendo el textil y la tarjeta electrónica CDU) a partir de la fecha de compra registrándose en *my.helite.com*.

Helite ofrece **una garantía de 10 años para sus cartuchos**. Estas garantías no se aplican en caso de abuso, negligencia, descuido, daño deliberado, alteraciones, almacenamiento inadecuado, mantenimiento inadecuado, transporte inadecuado, instalación inadecuada, ajuste inadecuado, mal uso o uso contrario a lo presentado en este manual.

b) Servicio de atención al cliente

Si experimenta alguno de los problemas descritos a continuación o si tiene alguna duda sobre el uso correcto del airbag, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente de helite en *sav@helite.com* :

- si acaba de sufrir un accidente o una caída y no sabe si el airbag sigue funcionando correctamente;
- si el airbag muestra signos de daño (visible, perforado o roto);
- si el e-cartucho o la tarjeta electrónica CDU presenta signos de deterioro (grietas, roturas, corrosión);
- si el airbag no se enciende cuando la batería está suficientemente cargada;
- si la batería del airbag ya no se carga;
- si se detecta un desgaste anormal del airbag.

ATENCIÓN

Si recurre a un reparador no autorizado, el airbag y sus componentes dejarán de estar cubiertos por la garantía y no nos haremos responsables de su posible mal funcionamiento. No está permitido reparar o sustituir el airbag y/o sus componentes por cualquier otra pieza o accesorio no original.

10. DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

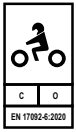
- El airbag sólo puede utilizarse para el fin previsto.
- Ningún airbag puede ofrecer una protección completa contra lesiones, muerte, daños corporales o daños en caso de caída, accidente, colisión, impacto, pérdida de control o cualquier otro suceso.
- El airbag no cubre el 100% de los riesgos y no garantiza la detección del 100% de las caídas o accidentes.
- Las partes del cuerpo que no están cubiertas por el airbag no están protegidas. El airbag sólo permite proteger cuando está inflado.

HELITE NO SE HACE RESPONSABLE

- Si el airbag no se infla.
- De las lesiones y de sus consecuencias en los accidentes, tanto si el airbag se ha inflado como si no, por cualquier motivo.
- Si el airbag se daña o se perfora durante una caída (por ejemplo: si golpea un objeto afilado).
- En caso de reacondicionamiento inadecuado del airbag tras su inflado.

• De la activación inoportuna del airbag : en determinadas situaciones el sistema podría activarse sin que el usuario se cayera.
• De una instalación incorrecta, uso incorrecto y mantenimiento inadecuado del airbag.
• De daños materiales que pueden producirse al utilizar el airbag.
• Del mal funcionamiento del airbag como consecuencia de una modificación, sustitución o reparación del airbag no realizada por un proveedor de servicios autorizado.

11. CERTIFICACIONES



EN 17092-6:2020 : estándar de referencia
Ropa de protección para motociclistas.
C : nivel de protección.
O : producto usado sobre el equipo.

El producto Double Turtle (eDTT) está certificado CE según dictamen pericial por ALIENOR CERTIFICATION (Zona del Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT-Francia) organismo notificado n° 2754 según el protocolo AMC-013 y la norma NF EN 17092-6 :2020. El airbag Double Turtle solo se puede utilizar en carretera si se lleva sobre una chaqueta de moto con certificación CE.

El marcado CE certifica que el producto cumple los requisitos del Reglamento UE 2016/425. La declaración UE de conformidad se puede encontrar en el sitio *helite.com*.

La centralita electrónica CDU está certificada IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 por TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Alemania), organismo notificado nº 0197.

Helite declara que la tarjeta electrónica CDU cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de las instrucciones RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/EU y RoHS 2011/65/EU.

GRAZIE PER IL VOSTRO ACQUISTO

Per utilizzare correttamente il prodotto, è necessario leggere con attenzione questo manuale d'uso.

Riguarda l'airbag Double Turtle prodotto da Helite tramite un sistema di trigger elettronico. L'airbag è un DPI (Dispositivo di Protezione Individuale). Questo manuale è destinato ad evolvere, vogliate pertanto fare riferimento alla pagina del manuale d'uso sul sito web *helite.com* per usufruire della versione più recente. Le foto e le immagini utilizzate nel presente manuale non sono contrattuali e possono essere modificate senza preavviso.
È necessario conservare il manuale d'uso.

SOMMARIO

1. AVVERTENZE ..... P 76
2. PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO ..... P 77
a) I componenti dell'airbag Double Turtle ..... p 77
b) Taglia dell'airbag Double Turtle ..... p 78
c) Le zone protette dall'airbag ..... p 79
d) Il rilevamento degli incidenti e delle cadute ..... p 79
e) Autonomia ..... p 80
f) Aggiornamento ..... p 80
3. PRECAUZIONI PER L'USO ..... P 80
4. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO ..... P 80
a) Ricaricare la batteria dell'airbag Double Turtle ..... p 80
b) Verificare il collegamento della e-cartuccia ..... p 81
5. USO QUOTIDIANO ..... P 81
a) Controllo rapido prima dell'utilizzo ..... p 81
b) Indossare l'airbag Double Turtle ..... p 81
c) Accendere e spegnere l'airbag ..... p 82
d) Ricaricare la batteria dell'airbag Double Turtle ..... p 83
e) Riporre l'airbag Double Turtle ..... p 84
f) Trasporto dell'airbag Double Turtle ..... p 84
6. RIUTILIZZO DELL'AIRBAG DOPO UN GONFIAGGIO ..... P 85
7. SIGNIFICATO DEI LED E DEI BIP ..... P 87
8. CURA E MANUTENZIONE ..... P 89
a) Lavaggio e manutenzione dell'airbag Double Turtle ..... p 89
b) Verifica annuale della e-cartuccia ..... p 89
c) Durata dell'airbag Double Turtle ..... p 89
d) Riciclaggio ..... p 89
9. GARANZIA E ASSISTENZA ..... P 90
a) Garanzia ..... p 90
b) Assistenza post-vendita ..... p 90
10. DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ ..... P 90
11. CERTIFICAZIONI ..... P 91

1. AVVERTENZE

• L'utilizzatore deve assicurarsi che il suo airbag funzioni correttamente prima di utilizzarlo.
• Qualsiasi uso improprio dell'airbag può ridurne pericolosamente le prestazioni o impedirne il funzionamento.
• L'airbag non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni da una persona responsabile in merito all'uso sicuro del dispositivo. L'airbag non è un giocattolo e non deve essere utilizzato come tale, i bambini devono essere controllati per assicurarsi che non ci giochino.
• L'airbag è stato progettato esclusivamente per l'utilizzo nel contesto del motociclismo urbano e stradale. Non deve essere utilizzato per nessun'altra applicazione, in particolare: motocross, trial, freestyle, pit bike, figure acrobatiche, bicicletta, monopattino, equitazione, sci, etc.
• Indossare un airbag non deve incoraggiare a superare i propri limiti o a correre ulteriori rischi. L'utilizzatore è tenuto a rispettare i limiti di velocità e il codice della strada in vigore nel paese in cui sta guidando.
• Se il pilota sceglie giacca e pantaloni separati, la parte inferiore della giacca deve coprire la parte superiore dei pantaloni quando il pilota è in moto.
• Oltre all'airbag, è necessario abbinare altre forme di DPI, come caschi e altri indumenti DPI corrispondenti o complementari, come giacche o pantaloni (in conformità alle parti 2, 3, 4 e 5 della norma EN 17092), altri dispositivi di protezione dagli impatti, stivali (in conformità alla norma EN 13634), guanti (in conformità alla norma EN 13594) e indumenti di visualizzazione (in conformità alla norma EN 1150) o accessori di visualizzazione (in conformità alla norma EN 13356).
• Il livello di rischio o pericolo a cui è esposto un motociclista è strettamente legato al tipo di moto e alla natura dell'incidente. Si consiglia ai motociclisti di scegliere con cura un abbigliamento protettivo adeguato alla loro attività motociclistica e ai rischi ad essa associati. Altri indumenti o combinazioni di indumenti certificati secondo la serie di norme EN 17092 possono offrire una protezione più adeguata di questi indumenti. Tuttavia, il loro utilizzo può presentare svantaggi in termini di peso, ergonomia (come limitazioni dell'ampiezza di movimento) o comfort termico che potrebbero essere meno adatti ad alcuni motociclisti.

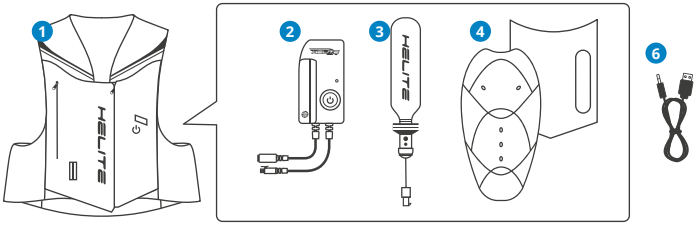
RESTRIZIONI : PERSONE CHE NON POSSONO UTILIZZARE L'AIRBAG

• Le persone con pacemaker o altri dispositivi medici non devono utilizzare l'airbag senza consultare il proprio medico. Il rischio di interferenza con questi dispositivi non è stato testato.
• Le persone con protesi mammarie, affette da patologie o che hanno recentemente subito interventi chirurgici localizzati nelle zone coperte dall'airbag (addome, torace, schiena, collo, ecc.) non devono utilizzare l'airbag senza aver consultato il proprio medico.
• L'utilizzo dell'airbag è vietato alle donne in gravidanza.

• I minori che non hanno la morfologia richiesta (non hanno la taglia corrispondente) non devono indossare l'airbag. In caso contrario, per un uso corretto dell'airbag, il minore deve sempre essere accompagnato da un adulto responsabile.

2. PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

a) I componenti dell'airbag Double Turtle



1 Gilet con airbag integrato
Integra la scheda elettronica CDU, la cartuccia elettronica, il paraschiena e la schiuma pettorale. Ha una tasca esterna e una tasca interna.

2 Scheda elettronica CDU
Analizza la situazione in tempo reale (posizione del motociclista, movimento, velocità, ecc.) e rileva incidenti o cadute. Incorpora una batteria non rimovibile (batteria cilindrica agli ioni di litio da 3,70 V 2600 mAh). Dispone di 2 cavi : uno per ricaricare la batteria e uno per collegare la e-cartuccia —□□□— (dispositivo di bloccaggio).
La scheda elettronica CDU deve essere utilizzata esclusivamente con l'airbag Double Turtle. Non deve essere rimossa, utilizzata all'esterno o all'interno di un altro capo o oggetto in tessuto.
Caratteristiche RF: 868MHz -916MHz (0dBm).
Frequenza di ricezione GPS: 1565.42 - 1585.42MHz (GPS) / 1602 - 1610 MHz (GNSS).

3 E-cartuccia con sistema di attivazione pirotecnico
Si compone di gas pressurizzato CO2, un sistema di attivazione pirotecnico e un dispositivo di bloccaggio —□□□—. L'airbag Double Turtle è venduto con una cartuccia nuova già installata e pronta all'uso. Se viene rilevata una caduta o un incidente, il sistema di innesco pirotecnico integrato nella cartuccia perfora il coperchio e rilascia il gas che gonfia l'airbag.

La cartuccia può essere sostituita autonomamente in modo semplice e veloce (vedi pagina 85). Esistono diversi riferimenti di cartucce elettroniche per Double Turtle: **e-60 cc e e-100 cc**.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA CARTUCCIA

• La cartuccia è monouso e deve essere sostituita dopo ogni gonfiaggio con una nuova che abbia lo stesso codice.

• Utilizzare solo cartucce Helite, disponibili presso i rivenditori del marchio o *helite.com*.

• Le cartucce di gas sono considerate oggetti pericolosi, pertanto devono essere tenute lontano dalla portata dei bambini e utilizzate con precauzione.

• La cartuccia non deve mai essere collegata prima di aver completato l'inserimento nello spazio designato.

• Se appaiono tracce di ruggine o segni di deterioramento sulla cartuccia, sostituirla immediatamente e contattare il rivenditore o Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

• La cartuccia deve essere conservata ad una temperatura inferiori a 45°C. Deve essere conservata al riparo dall'umidità e dalla luce.

•Se la cartuccia è stata conservata ad una temperatura inferiore a 0°C, si consiglia di lasciarla per alcuni minuti a temperatura ambiente prima di utilizzare l'airbag per evitare eventuali malfunzionamenti.

• Non esporre a lungo le cartucce a temperature elevate (alla luce solare diretta in un auto, vicino a un termosifone, ecc.), né vicino a superfici o oggetti infiammabili.

• Non colpire la cartuccia, non farla cadere, non tagliarla o forarla e non gettarla nel fuoco.

• Attenzione, il gas all'interno della cartuccia è compresso ad altissima pressione.

• Recuperare le informazioni in merito all'ispezione annuale della cartuccia a pagina 89, al suo riciclaggio a pagina 89 e alla sua garanzia a pagina 90.

4 Paraschiena SAS-TEC SCL-XL 19 livello 2
Il paraschiena ventilato è integrato nel gilet airbag e presenta ottimi valori di assorbimento degli urti secondo la norma 1621-2.

5 Schiuma di protezione pettorale da 9 mm
È integrato nel giubbotto airbag nella parte anteriore. Non utilizzare l'airbag se la schiuma protettiva è stata rimossa.

6 Cavo USB
Consente di ricaricare la batteria della scheda elettronica CDU del airbag (vedi pagina 83). **Attenzione: viene fornito solo il cavo USB**.

b) Taglia dell'airbag Double Turtle

Per una protezione ottimale, assicuratevi di scegliere l'airbag della misura giusta per la vostra corporatura. Questa tabella (in cm) indica le zone di protezione coperte dall'airbag e i codici delle cartucce da utilizzare.

DOUBLE TURTLE (cm)	S	M	L	LL	XL	XLL
Altezza	155 - 170	165 - 178	170 - 185	170 - 185	180 - 195	180 - 195
Circonferenza torace	80 - 90	85 - 95	90 - 100	95 - 102	95 - 110	105 - 115
Lunghezza vita-spalla	36	38	41	41	44	44
Codice della cartuccia	e-60 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc	e-100 cc

c) Le zone protette dall'airbag



L'airbag copre le aree vitali in caso di caduta o incidente (torace, addome, collo, schiena, fianchi). Il suo volume protettivo assorbe efficacemente gli urti.

ATTENZIONE

• Nessun DPI o combinazione di DPI può offrire una protezione completa contro le lesioni.

• Questo indumento DPI è progettato per fornire protezione dagli impatti sulle aree coperte dalle protezioni antiurto. Non offre una protezione minima contro l'abrasione.

• La protezione dell'airbag è garantita solo quando è gonfio.

d) Il rilevamento degli incidenti e delle cadute

VALE A DIRE

Se si aggiorna l'elettronica Helite, il livello di rilevamento potrebbe cambiare. Consultare le informazioni sull'aggiornamento.

l sistema elettronico Helite rileva diverse configurazioni di incidenti e di cadute. Analizza i movimenti, la velocità, gli impatti e utilizza un segnale GPS. È stato progettato per essere utilizzato esclusivamente su strade attrezzate per il traffico veicolare.

Il rilevamento è attivo quando la moto viaggia a una velocità superiore a 18 km/h : la moto viene urtata (anteriormente, di lato o posteriormente), la moto urta un ostacolo consistente (veicolo, muro, palo, ecc.), perdita di controllo della moto, scivolata, lato alto, lato basso.

Se si utilizza il sensore forcella SDU (optional), il rilevamento è attivo anche a moto ferma o a velocità inferiori a 18 km/h.

ATTENZIONE

- In caso di alterazione o assenza del segnale GPS (galleria, parcheggio sotterraneo, ecc.), non possiamo garantire il rilevamento dell'incidente o della caduta.
- In caso di cadute o incidenti di lieve entità, il rilevamento potrebbe non avvenire in tempo o non avvenire affatto.
- Il sistema elettronico è sensibile ai movimenti bruschi, non eseguire intenzionalmente delle manovre che non corrispondono alla normale guida urbana.
- Non scuotere o colpire la scheda elettronica CDU durante l'utilizzo dell'airbag, per non provocarne l'attivazione.
- In determinate situazioni estreme, il sistema elettronico potrebbe attivarsi anche in assenza di caduta dell'utente.

e) Autonomia

In condizioni ottimali, l'airbag ha un'autonomia di circa 25 ore quando è acceso e attivo (esclusa modalità standby). Passa automaticamente in modalità standby quando non viene rilevato nessun movimento per circa 45 secondi e si riattiva al primo movimento. Si consiglia di ricaricarlo ogni settimana (vedi pagina 83).

f) Aggiornamento

Il sistema elettronico Helite è destinato ad evolvere. In caso di aggiornamento importante, sarete contattati dal vostro rivenditore o da Helite.

3. PRECAUZIONI PER L'USO

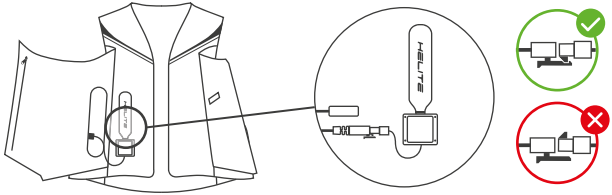
- Uno zaino o qualsiasi altro oggetto indossato sul giubbotto dell'airbag può impedire o rallentare il gonfiaggio del Double Turtle.
- L'airbag deve essere utilizzato esclusivamente a temperature comprese tra -10°C e + 45°C. L'esposizione prolungata dell'airbag a temperature al di fuori di questo intervallo può danneggiarlo e comprometterne il funzionamento.
- Non modificare o togliere alcun elemento dell'airbag.
- Non cucire o incollare (termoadesivi,...) nulla sull'airbag.
- Non portare in tasca oggetti appuntiti (come chiavi, coltelli, cacciaviti) che potrebbero danneggiare l'airbag.
- Rimuovere eventuali piercing nell'area coperta dall'airbag.

4. PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

a) Ricaricare la batteria dell'airbag Double Turtle

Prima di utilizzare dell'airbag, si consiglia di caricare completamente la batteria (vedi pagina 83).

b) Verificare il collegamento della e-cartuccia



Verificare che la e-cartuccia sia correttamente collegata alla scheda elettronica CDU : il connettore è nella giusta direzione e bloccato. Per fare ciò, sganciare i velcro che tengono insieme il frontalino e la cartuccia elettronica. Quindi, piega il pettorale.

5. USO QUOTIDIANO

a) Controllo rapido prima dell'utilizzo

Verificare i seguenti punti prima di ogni utilizzo dell'airbag per essere adeguatamente protetti :

☑ L'airbag è in buono stato, senza strappi o segni di usura.
☑ La e-cartuccia è nuova e connessa (vedi pagina 81).
☑ Il giubbotto airbag è indossato correttamente (vedi pagina 81).
☑ La batteria dell'airbag è sufficientemente carica (vedi pagina 83).
☑ L'airbag è acceso (vedi pagina 82).

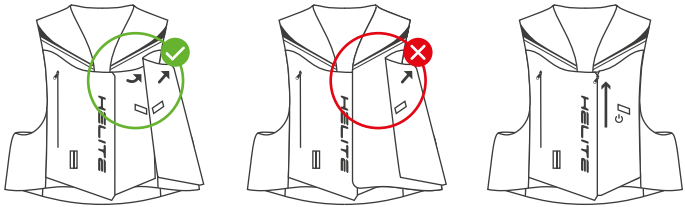
b) Indossare l'airbag Double Turtle

ATTENZIONE

• Il gilet airbag viene indossato sopra l'equipaggiamento della moto (giacca, gilet, ecc.).

• Se non si chiude la cerniera centrale, l'efficacia del giubbotto airbag si riduce! Devi chiuderlo completamente.

• Devi indossare un paraschiena. Se la tua giacca contiene un paraschiena ed è scomodo utilizzare entrambi i paraschiena, rimuovi il paraschiena dalla giacca.



1 Indossa il gilet airbag Double Turtle.

2 Posizionare il pettorale sotto la cerniera sul lato sinistro del gilet. Le due parti dello stesso colore devono sovrapporsi.

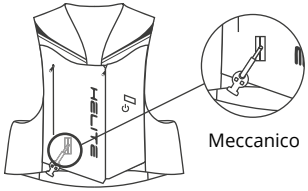
3 Chiudere la cerniera centrale verso l'alto.

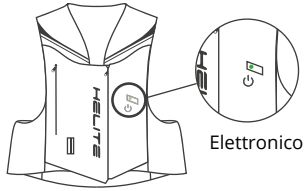
VALE A DIRE

- Il gilet airbag è idrorepellente, quindi puoi usarlo in caso di pioggia o neve. Assicurati di asciugarlo su una gruccia dopo l'uso.
- È possibile indossare uno zaino sull'airbag allentando le cinghie a sufficienza per lasciare lo spazio necessario all'airbag per gonfiarsi.
- L'airbag può essere indossato dal conducente della moto e dal suo passeggero.

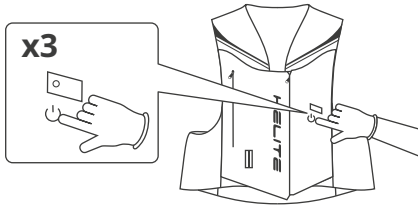
LA TUA VERSIONE ELETTRONICA

L'apertura del percussore viene utilizzata solo sulla versione meccanica del Double Turtle. Non preoccuparti. Tuttavia, tieni presente che è possibile modificare la tua versione elettronica in meccanica. Per fare ciò, contatta il tuo rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.





c) Accendere e spegnere l'airbag



- **Accendere l'airbag :** premere rapidamente 3 volte il pulsante ⏻, vengono emessi 3 bip e a seconda della modalità di rilevamento attivata, lampeggia un LED verde.
- **Modalità standby:** dopo 45 secondi di inattività, l'airbag passa automaticamente alla modalità standby. Si riattiva al minimo movimento.

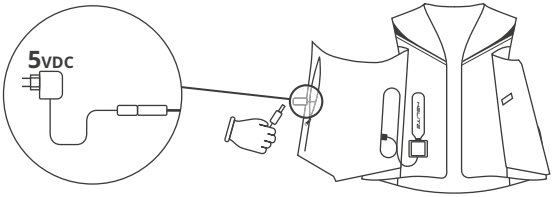
• **Spegnere l'airbag :** premere rapidamente 3 volte il pulsante ⏻, vengono emessi 3 bip e il LED si spegne.

d) Ricaricare la batteria dell'airbag Double Turtle

Si consiglia di ricaricarlo ogni settimana e di controllare il livello della batteria prima di ogni utilizzo :

	**Batteria scarica** LED giallo lampeggiante	Ricaricare l'airbag, 2 ore di carica rimanenti.
	**Batteria molto scarica** LED giallo lampeggiante +3 bip quando si attiva/disattiva l'airbag	Ricaricare l'airbag, 30 minuti di carica rimanenti.

È necessario spegnere l'airbag prima di ricaricarlo (vedi pagina 82).



1 Accedere alla scheda elettronica CDU aprendo la zip posta all'interno del frontalino.

2 Collegare il cavo di ricarica della scheda elettronica CDU al cavo di ricarica USB in dotazione, quindi al caricatore USB standard (5 VDC) non fornito.
È necessario utilizzare un caricatore USB certificato IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1.
Caratteristiche tecniche: 5 VDC ⎓ 1A (⎓ è il simbolo di corrente continua).

	**Batteria in carica** LED giallo fisso	Da 5 a 12 ore di carica in condizioni ottimali.
	**Batteria carica** LED verde fisso	Scollegare il caricatore. Potete usare l'airbag.

3 Quando la carica è completa, scollegare e riposizionare correttamente gli elementi nella schiuma, quindi chiudere la cerniera della piastra toracica e verificare che i velcro della cartuccia elettronica siano correttamente fissati.

ATTENZIONE

• Non utilizzate un caricabatteria a ricarica rapida perché potrebbe danneggiare il sistema elettronico.

• Non collegate mai all'airbag un dispositivo elettrico o una batteria esterna con tensione superiore a 5VDC.

• Il tempo di ricarica, compreso tra 5 e 12 ore, è indicativo e varia in base alle condizioni di ricarica.

• Durante la ricarica, l'airbag non funziona. Non deve essere ricaricato durante la guida.

• Ricaricare l'airbag al chiuso, a temperature comprese tra 0°C e 45°C. Non ricaricate l'airbag vicino a superfici o oggetti infiammabili o alla luce diretta del sole.

e) Riporre l'airbag Double Turtle

Dopo ogni utilizzo, riporre la tuta airbag seguendo le seguenti istruzioni :

- Spegnere l'airbag.
- Conservare l'airbag a temperature inferiori a 45°C.
- Riporre l'airbag in un luogo al riparo dall'umidità e dalla luce.
- Non lasciare l'airbag in prossimità di superfici o di oggetti infiammabili.
- Non riporre oggetti pesanti sull'airbag.
- Non lasciare l'airbag piegato o arrotolato.
- Mettere l'airbag su una gruccia o un appendiabiti.
- Non lasciare l'airbag alla portata di roditori o di altri animali.
- Tenere l'airbag fuori dalla portata dei bambini.

f) Trasporto dell'airbag Double Turtle

ATTENZIONE

• L'airbag non deve essere usato se si prende un mezzo di trasporto diverso dalla moto.

• Quando si trasporta l'airbag, **è necessario spegnerlo** per evitare un'attivazione involontaria.

In auto, metro, tram, treno, autobus, battello ...: è possibile trasportare l'airbag ma spento. Dal punto di vista normativo non ci sono particolari restrizioni.

In aereo: potete trasportare l'airbag ma spento. Da un punto di vista normativo esistono delle restrizioni. Per conoscere le ultime linee guida vigenti, vogliate consultare la documentazione disponibile su *helite.com* nella sezione FAQ. Consigliamo di allegare all'airbag il manuale d'uso e i documenti IATA relativi al trasporto di materiali pericolosi in aereo. Consigliamo di richiedere preventivamente un'approvazione scritta alla compagnia aerea.

Helite non può essere ritenuta responsabile se la compagnia aerea o il servizio di sicurezza aeroportuale rifiutano di trasportare l'airbag. Il trasporto dell'airbag è sistematicamente soggetto alla loro autorizzazione.

6. RIUTILIZZO DELL'AIRBAG DOPO UN GONFIAGGIO

Dopo il gonfiaggio, controllare le condizioni dell'airbag (airbag visibile, strappo, abrasione). L'airbag si sgonfia gradualmente da solo in pochi minuti. I danni all'airbag possono essere rilevati da uno sgonfiaggio molto rapido (meno di 5 secondi). In caso di problemi o dubbi sulle condizioni dell'airbag, contattare il rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

ATTENZIONE

• Un errato riconfezionamento dell'airbag potrebbe comprometterne il funzionamento. È necessario seguire scrupolosamente l'ordine dei passaggi seguenti.

• Dopo il gonfiaggio, la cartuccia è forata e quindi vuota. Non deve essere riutilizzata, deve essere sostituita con una nuova cartuccia Helite dello stesso tipo.

• Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e i minori che indossano l'airbag devono essere sempre accompagnati da un adulto responsabile per riconfezionarlo per evitare qualsiasi errore.

COME RICONFEZIONARE L'AIRBAG ?

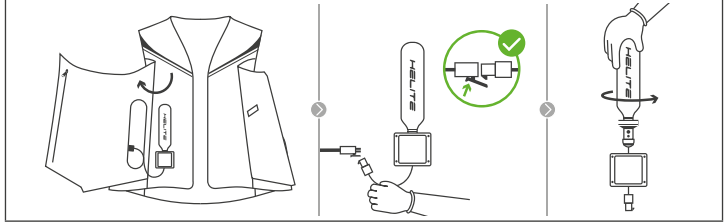
Sono necessari l'airbag, la tuta e una nuova cartuccia Helite della stessa referenza (e-60 cc o e-100 cc).

ATTENZIONE

Per evitare che corpi estranei entrino nell'airbag durante il ricondizionamento, non lasciare l'airbag senza cartuccia è preferibile appoggiare l'airbag sulla motocicletta piuttosto che a terra.

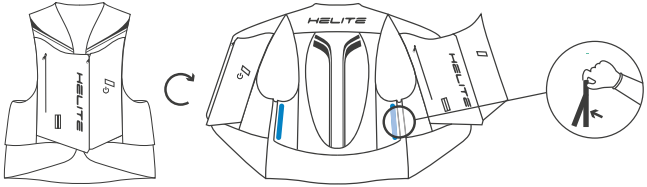
1 L'airbag si è appena gonfiato. **Un LED rosso lampeggia ed emette un segnale acustico. L'airbag si spegnerà automaticamente dopo 30 secondi.** In caso contrario, spegnerlo (premere il pulsante ON/OFF ⏻ 3 volte). Non appena sei al sicuro, puoi rimuovere l'airbag. Controllare lo stato dell'airbag, soprattutto in caso di urto con un oggetto tagliente o appuntito: strappo, foro.

2 **Rimuovere la cartuccia vuota.** Per accedervi sganciare i velcri che tengono uniti pettorale e frontale. Scollegare la cartuccia —□□□— (**attenzione** : sganciare la clip) e svitare la cartuccia.

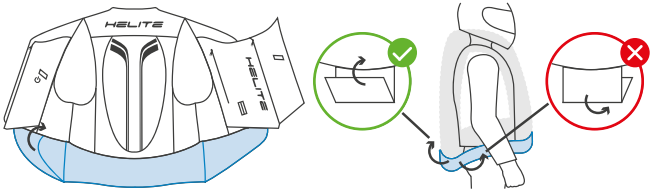


3 **Scaricare il gas.**
Appiattire l'airbag usando le mani.

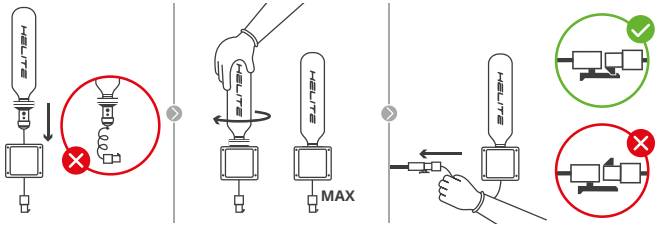
4 **Chiudere i lati del gilet dell'airbag.** Per fare ciò, posiziona la giacca aperta davanti a te con il lato esterno rivolto verso di te (HELITE sul retro visibile). Quindi sovrapporre correttamente il velcro.



5 **Rimontare l'airbag nella parte inferiore del giubbotto.** Piega l'airbag all'interno del giubbotto piegandolo verso l'alto, presta **attenzione alla direzione della piega,** per aiutarti a piegare correttamente l'airbag, **riporta il cerchio blu in basso al cerchio blu in alto**. Quindi chiudere i velcro.

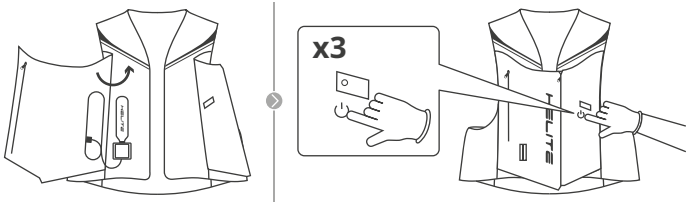


6 **Installare una nuova cartuccia Helite dello stesso riferimento**. Inserire il cavo della cartuccia nel cilindro facendo **attenzione che sia ben dritto (non attorcigliarlo, torcerlo o piegarlo durante l'avvitamento, ciò potrebbe danneggiarlo). Avvitare la cartuccia il più possibile,** facendo attenzione a non avvitarla storta. Collegare la cartuccia alla scheda elettronica CDU (connettore di bloccaggio) **prestando attenzione al verso di connessione.**



7 Riposizionare correttamente il frontalino sulla cartuccia.
Accendere l'airbag (premendo 3 volte il pulsante ON/OFF ⏻) :

- Se lampeggia un LED verde, la cartuccia è installata correttamente. Potete usare l'airbag.
- Se lampeggia un LED rosso e suonano dei bip, c'è un problema (cartuccia vuota, cavo mal collegato...). In questo caso, verificare di nuovo l'installazione della cartuccia e lo stato dell'airbag. Se il problema persiste, contattate il vostro rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com.*



7. SIGNIFICATO DEI LED E DEI BIP

VALE A DIRE
Una perdita del segnale GPS può modificare la velocità di intermittenza del LED (lampeggia più velocemente).

LED + Bip	Stato	Azione
	**Funzionamento normale** LED verde lampeggiante + nessun bip	L'airbag è attivo e funziona correttamente, potete usarlo.
	**Batteria scarica** LED giallo lampeggiante	Ricaricare l'airbag, 2 ore di carica rimanenti.
	**Batteria molto scarica** LED giallo lampeggiante +3 bip quando si attiva/disattiva l'airbag	Ricaricare l'airbag, 30 minuti di carica rimanenti.
	**Batteria in carica** LED giallo fisso + nessun bip	Attendere la carica completa dell'airbag.
	**Batteria carica** LED verde fisso + nessun bip	Scollegare il caricabatterie, potete utilizzare l'airbag.
	**Airbag non funzionante** LED rosso lampeggiante + serie di bip. **ATTENZIONE, è sorto un problema.**	- **Cartuccia scollegata:** collegare correttamente la cartuccia. - **Cartuccia vuota, cavo danneggiato:** sostituire con una nuova cartuccia. - **Altri casi:** contattare il servizio clienti.

ATTENZIONE
La descrizione dei LED e dei segnali acustici di seguito riguarda solo l'utente se si utilizza il sensore a forcella SDU (opzionale). Vedere il suo manuale utente.

	**Associazione in corso** LED blu fisso + 1 bip ogni 5 secondi per 30 secondi.	Avete 30 secondi per posizionare il magnete sul sensore a forcella SDU.
	**Associazione riuscita** LED blu fisso + 1 bip di 2 secondi.	L'airbag e il sensore a forcella SDU sono ora abbinati.
	**Associazione attiva** LED blu fisso + 2 bip	L'airbag e il sensore a forcella SDU sono ben abbinati.

	**Associazione fallita** LED rosso fisso + 4 bip	Riavviare la procedura di abbinamento ed eliminare tutti i sensori a forcella SDU già associati.

8. CURA E MANUTENZIONE

a) Lavaggio e manutenzione dell'airbag Double Turtle

Si prega di seguire le seguenti istruzioni per non danneggiare l'airbag. Non lavare in lavatrice, immergere in acqua o lavare a secco. L'unico modo per pulire l'airbag è utilizzare un panno morbido leggermente inumidito e del sapone. Non utilizzare prodotti detergenti o candeggianti. Si consiglia di far asciugare l'airbag in un luogo asciutto su una gruccia. Non stirare. Non metterlo nell'asciugatrice, su un termosifone o vicino a una fonte di calore.

VALE A DIRE
Offriamo pacchetti di pulizia per l'airbag. Se sei interessato, contatta il tuo rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

b) Verifica annuale della e-cartuccia

Consigliamo di effettuare annualmente la verifica del peso e dello stato della cartuccia. **L'airbag deve essere spento.** Scollegare la cartuccia quindi svitarla. Pesare la cartuccia su una bilancia precisa al grammo. È necessario assicurarsi che il peso della cartuccia sia +/- 3 gr per la e-60 cc e e-100 cc rispetto al peso indicato sulla sua etichetta. Controllare l'aspetto della cartuccia: filo del connettore in buone condizioni, nessuna corrosione, nessuna ammaccatura. Se non viene segnalato nulla, reinstallare la cartuccia. In caso di problemi, contattate il rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

c) Durata dell'airbag Double Turtle

L'airbag può essere gonfiato un massimo di 30 volte ed ha una durata limitata ad un massimo di 10 anni con condizioni ottimali di utilizzo e manutenzione. Anche se l'airbag funziona correttamente, consigliamo di farlo revisionare ogni anno dal suo primo utilizzo. Per effettuare una revisione, vi invitiamo a contattare il rivenditore o il servizio clienti Helite all'indirizzo *sav@helite.com*.

d) Riciclaggio



Il simbolo a fianco significa che, in conformità con le leggi e i regolamenti locali, l'airbag e/o i suoi componenti non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute, vi preghiamo consultare le norme locali in materia di raccolta differenziata (elettronica, metallo, plastica, tessuti, ecc.). Se il vostro airbag e/o i suoi componenti sono esauriti, dovete portarli in un punto di raccolta designato dalle autorità locali (comune, discarica, ecc.). Potete anche restituire l'airbag e/o i suoi componenti a: Helite, 1 rue de la Petite Fin, 21121 Fontaine-Lès-Dijon, FRANCIA.

9. GARANZIA E ASSISTENZA

a) Garanzia

L'airbag e i suoi componenti sono coperti da **una garanzia legale di 2 anni** dalla data di acquisto contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Registrandovi sul sito *my.helite.com*, Helite vi offre un'estensione di garanzia supplementare **gratuita di 2 anni** sull'airbag (esclusi tessuti o scheda elettronica CDU) dalla data di acquisto.

Helite vi offre una garanzia di 10 anni sulle sue cartucce. Queste garanzie non si applicano in caso di abusi, negligenza, mancanza di attenzione, danni intenzionali, modifiche, cattive condizioni di conservazione, errata manutenzione, trasporto improprio, installazione errata, adeguamento errato, uso improprio o contrario a quanto previsto nel presente manuale.

b) Assistenza post-vendita

Se riscontrate uno dei problemi descritti di seguito o se avete il minimo dubbio sull'uso corretto dell'airbag, contattate il rivenditore o il servizio clienti helite all'indirizzo *sav@helite.com* :

- se avete subito un incidente o una caduta e non sapete se l'airbag è ancora in buone condizioni di funzionamento;
- se l'airbag presenta segni di deterioramento (visibili, fori o strappi);
- se la e-cartuccia o la scheda elettronica CDU presentano segni di deterioramento (fessure, spaccature, corrosione);
- se l'airbag non si accende più nonostante la batteria sia sufficientemente carica;
- se la batteria dell'airbag non si ricarica più;
- se rilevate un'usura anomala dell'airbag.

ATTENZIONE

Se vi affidate a un riparatore non autorizzato, l'airbag e i suoi componenti non saranno più in garanzia e declineremo ogni responsabilità per il suo corretto funzionamento. È vietato riparare o sostituire l'airbag e/o i suoi componenti con qualsiasi altra parte o accessorio che non sia originale.

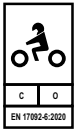
10. DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

- L'airbag deve essere utilizzato esclusivamente per uso previsto.
- Nessun airbag è in grado di offrire una protezione completa contro lesioni, morte, danni fisici o danni in caso di caduta, incidente, collisione, impatto, perdita di controllo o qualsiasi altro evento.
- L'airbag non copre il 100% dei rischi e non garantisce il rilevamento del 100% delle cadute o degli incidenti.
- Le parti del corpo che non sono coperte dall'airbag non sono protette. La protezione dell'airbag è garantita solo quando è gonfio.

HELITE NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE :

• Se l'airbag non si gonfia.
• Delle lesioni e delle loro conseguenze che si verificano a seguito di incidenti, indipendentemente dal fatto che l'airbag si sia gonfiato o meno, per qualsiasi motivo.
• Se l'airbag viene danneggiato o perforato durante una caduta (ad esempio se colpisce un oggetto tagliente o appuntito).
• Delle attivazioni involontarie dell'airbag: in alcune situazioni il sistema potrebbe attivarsi senza che l'utente cada.
• Se l'utente non ha selezionato la modalità di rilevamento corretta per la sua pratica.
• Di un errato reimballaggio dell'airbag dopo il gonfiaggio.
• Di una errata installazione, di un uso improprio e della manutenzione non conforme dell'airbag.
• Dei danni materiali che possono verificarsi durante l'utilizzo dell'airbag.
• Dal malfunzionamento dell'airbag a seguito di modifica, sostituzione o riparazione dell'airbag non eseguita da un prestatore di servizi autorizzato.

11. CERTIFICAZIONI



EN 17092-6:2020: norma di riferimento
Abbigliamento protettivo per motociclisti.
C : livello di protezione.
O : prodotto relativo all'apparecchiatura.

Il prodotto Double Turtle (eDTT) è certificato CE dell'esperto da ALIENOR CERTIFICATION (Zone du Sanital, 21 Rue Albert Einstein CHATELLERAULT - France) organismo notificato n° 2754 secondo il protocollo AMC-013 e la norma NF EN 17092-6 :2020. L'airbag Double Turtle può essere utilizzato su strada solo se indossato su una giacca da moto certificata CE.
La marcatura CE certifica che il prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento UE 2016/425. La dichiarazione di conformità UE può essere visualizzata sul sito *helite.com*.

La scheda elettronica CDU è certificata IEC 62368-1 / EN-62368-1 / UL62368-1 / CSA62368-1 da TÜV Rheinland (Tillystr. 2, 90431 Nürnberg, Germany) organismo notificato n° 0197.

Helite dichiara che la carta elettronica CDU è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni previste dalla Direttiva sulle apparecchiature radio RED (Radio Equipment Directive) 2014/53/UE e RoHS 2011/65/EU.

airbag technology expert

HELITE SAS
1 rue de la Petite Fin
21121 Fontaine-Lès-Dijon
FRANCE
Tel.: +33 (0)3 80 35 48 26
www.helite.com

1A-2082_00
09/2023